



16

Ac 578

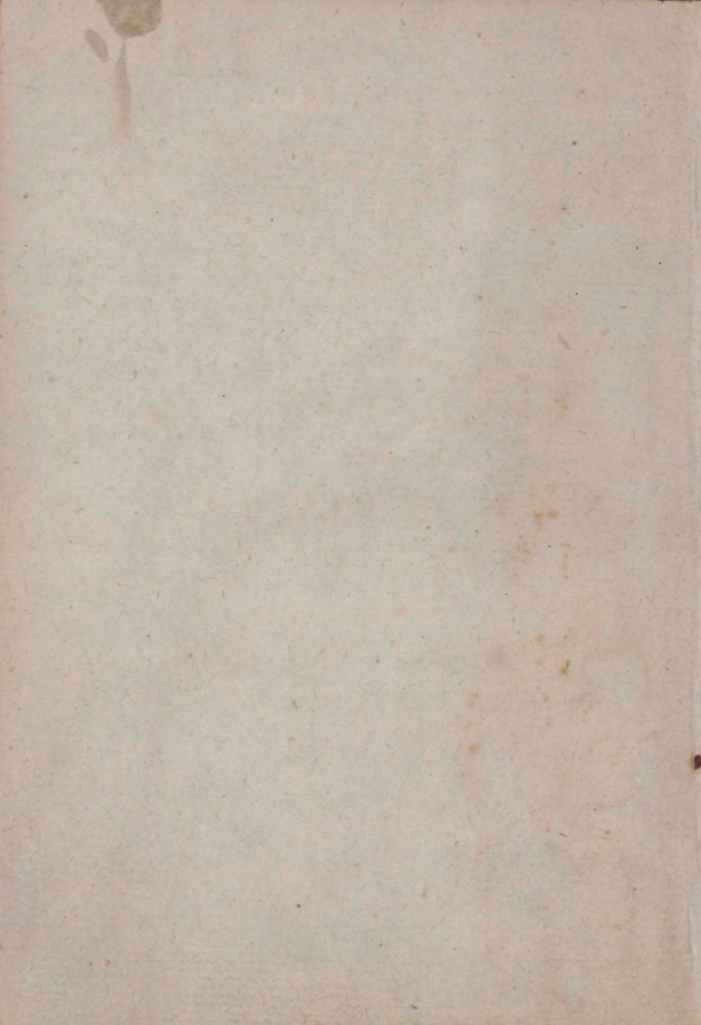


3167

578.

no. 3167





Anführung

zu der

Gesthniſchen
Sprach/

auff

Holgemeintem Rath/



und

Bittliches Ersuchen/

publiciret *Michael Kuffner*

von *Professor hiehlit*

M. HENRICO Stahlen.

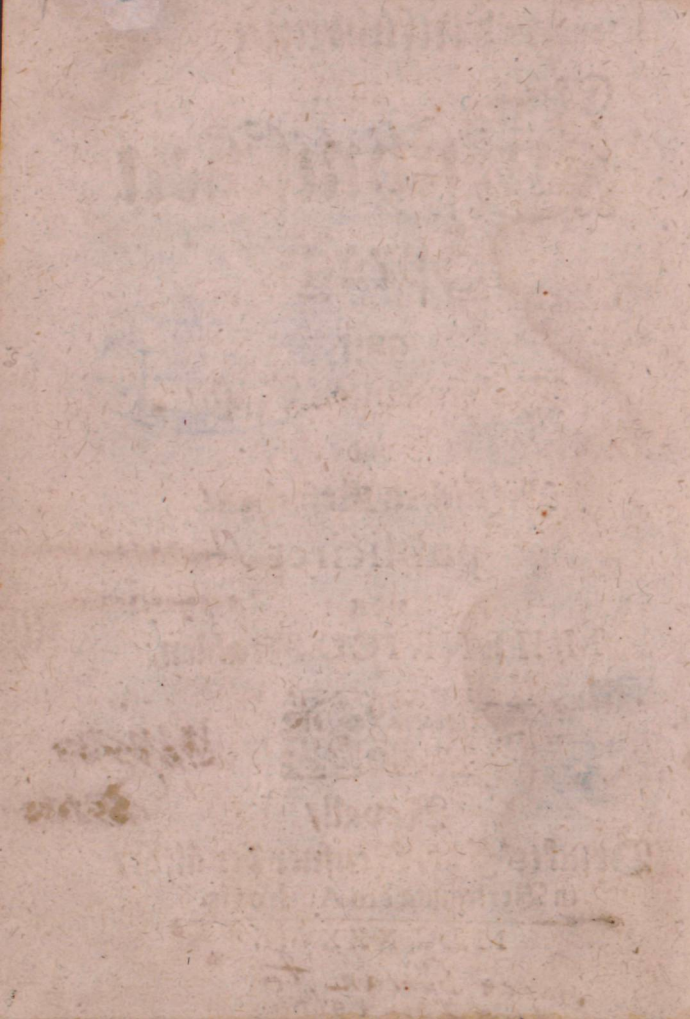


Revall/

Druckts Chr. Keusner der älter/
in Berlegung des Authoris.

M. DC, XXXVII.

Johan Duncan Ho.
1652 Jan 8 987.



Denen WolEdlen/ Geskrengen/
Manhafften/Ehrenvesten/Grosfacht-
baren vnd Hochgelarten Herren/

H. Hans Delwig auff Hobbed vnd
Laminick Erbgessen / wolverordneten
Königl. Landrathe des Fürstenthumbs
Ehesten/

H. Arnd Metzacken / auff Pal-
mes / Mecklus vnd Lesna Erbgessen/
wolverordneten Königl. Landrathe des
Fürstenthumbs Ehesten/

H. Wilhelm Nieroth auff Bur-
höffden vnd Paastfer Erbgessen/

H. Sabian von Eisenhausen / auff
Kos/Wndel/vnd Hülliel Erbgessen/

H. Hermanno Witten LL. Candid.
auff Zendel vnd Ayt Erbgessen / wolbes-
stalten Königl. Afficori des l. blichen
Burgerichtes zu Newall/

H. Johan Sluffson / Ihrer Excell.
des Herrn Reichs Cancellarij Camerirern
in Eht-vnd Liffland / auff Watko Gesessen/
Meinen großgünstigen Herren / mechtigen Fürderern/
werthen Freunden/ vnd respectivē hochgeehr-
ten Gewattern.

Gnad / Fried / vnd Segen von Gott
durch Christum.

Wol / Edle / Gestrenge / Mann-
hafft / Ehrenveste / Großachtbare /
Hochgelährte / Großgünstige
Herren vnd Freunde.

Es ist mir zwar niemahlen in
Gedencknis gekommen / diese / oder
sonst eine andere / anführung zu
verfertigen / vnd durch den Truck
zu publiciren: Nichtesdestoweniger
aber / weil ich von vielen gutherzi-
gen Herren vnd Freunden wolmeis-
nend so Schrift- so mündtlich dar-
rumb angelanget / hab ich mich dar-
zu endtlich bereden lassen / vnd bey
vielsaltiger ordinari vnd extraordi-
nari Arbeit / diese jetzige / wie sie für
Augen / in kurzer frist entworffen /
vnd dem Trucken übergeben / nicht
zweiffelend / es werde damit etli-
chen / vnd sonderlich denen / die die
Sprach

Sprache nicht wissen / vnd belies-
bung dazu tragen / gedienet werden.
Gott wolle seinen Segen dazu ver-
leyhen.

Ich hab aber E. E. Wol-Edl:
Gestr: Mannh: G. Herz Landrath
Hans Delwig / Herz Landrath
Urd Mezstacken / Herz Wilhelm
Nieroth / H. Fabian von Eisenhaus-
sen / vnd H. Johan Sluffson / selbige
dediciren vñ zuschreiben wollen / dz
ich mein danckbahres Gemüht für
den vielfaltigen mir vnd den mein-
gen in diesen vier Jahren / da ich vn-
würdig alhie zu Tristfer Diener
am Wort Gottes bin / bezeigeten
gutthaten damit beweisen / vnd Ih-
nen Ihrer milten freygebig- vñ gut-
thätigkeit / wie auch anderer geleis-
teten hülffe vnd willigkeit halber /
die mir von Ihnen widerfahren / of-
fentlichen Ruhm vnd Gezeugniß
):(iij ertheis

ertheilen möchte. Der HERR Jesus
wolle / laut seiner Zusage / dessen als
len / was mir vnd den meinigen wi-
derfahren / ein Reicher vergelter
seyn.

E. E. MA. Hg. g. Herz Her-
manne Witte hab ich diese Arbeit
dediciren wollen / Einmahl wegen
dees Hochgeehrten / in Gott ruhens-
den / Herrn Schwieger Vatern /
Herrn Georgen vom Lohn / beyder
Rechten Doctoren / vnd nachmah-
len der Statt Kevall Bürgermei-
stern / vnd darnach auch wegen Ih-
rer eygnen Person: Denn was den
Seligen Herrn Doctoren betrifft /
hab ich nicht allein seiner mächtigen
beförderüg beyhm Hochweisen Racht
zu Kevall in erlangung eines drey-
jahrigen stipendij , sondern auch
mitten freygebigkeit / da ich zu Kos-
stoc eine geraume Zeit einen freyen
Tisch

Tisch vnd Stube bey Ihm gehabt/
würcklich genossen. Gott wolle es
Ihm in der frölichen Auferstehung
der Todten vergelten/ vnd den sei-
nigen erstatten.

E. E. G. A. Hg. g. Person betref-
fend / hat dieselbe nicht allein zu
dieser Arbeit für allen andern am
meisten mich bewogen / sondern
auch meine andere Schrifte der-
massen befördert / das ich mich des-
sen zu erfreuen / vnd solches danck-
bahrlich zu rühmen habe. Gott
der HERR wolle deroselben reicher
Lohn seyn.

Ich versehe mich / E. W. E. G. St.
M. Hg. g. werden diese geringe Dedi-
cation in Gunsten vermercken / vnd
meine günstige Herren / werthe
Freunde / vnd mächtige fürderer
sein vnd verbleiben / allermassen
ich darumb auff's fleissigste bitten /

Und dieselbe / neben entbietung
meiner willigen Dienste / Gottes
Obacht getrewlichst empfehlen
thu. Gott mit uns. Gegeben auß
meinem Pfarrhofs / den 7. Januarij.
Anno 1637.

E. W. E. St. N. H. G. S.

Dienstgeflissener und Freunds
williger fürbitter bey Gott

M. Henricus Stahl.



Author

Author ad Ifagogen.

Sche hin / meine Anfüh-
rung / in die Welt / vnd vnter die
Leute / vnd hilf denen / so zur
Eshnischen Sprache beliebung
tragen / das sie zu deroselben
wissenschafft gelangen / vnd ihrer gebraus-
chen / Gott zu Ehren / ihnen selbst zu zeitli-
chem vnd ewigem gedeyen / vnd vielen Men-
schen zu nutz vnd frommen / wie du dann vmb
solcher / vnd keiner andern Ursachen willen
von mir abgefertiget wirst.

Ich wil dir aber zuvor sagen / vnd ver-
kündigen / wie es dir gehen werde / vnd was
du wirst zu erwarten haben / auff das du dich
desto besser in die Zeit schicken / darnach rich-
ten / vnd gegen männiglich der gebühr nach
verhalten / vnd bezeigen mögest.

Es werden dir / liebe Anführung / begegs-
nen viele fromme herzen / die dich mit freu-
den empfangen / annemen / vnd deiner gebraus-
chen werden : Denen selben guten vnd from-
men Herzen soltu dienen / vnd so viel mög-
lich / befürderlich sein / das sie die Eshnische

Sprache fassen / vnd wesser art sie sey / ers
kennen / oder / da sie selbige schon zuvor wisse
sen / das sie sich mit dir eine kleine weile bes
lütigen / vnd ergeben; Darnach soltu deine
Großgünstige Herren auch fleissig ersu
chen / das sie für lieb annemen / was ich /
mit vielfaltiger mühe vnd schwerer Arbeit
häuffig vnd überflüssig beladen / in kurzer
Zeit / schleunigst entworffen / vnd dir mitges
theilet / vud sich nicht wundern lassen / das
fern etwas vnverhoffentlich vntergeschli
chen / das allerdings nicht bestehet / vnd sie
besser verstehen / (massen sie ihrer guten Dif
cretion vnd reiffem verstande nach gnugs
samb ermessen können / das man sich leicht
lich versiehet / irret vnd fehlet / da man
nichtes hat / das einem fürleuchte / vnd
daran man sich halte) Sondern dagegen /
bester massen mich endtschuldiget haben /
in Betrachtung / das allhie in Eßland
vielerley Dialecti, vnd das demnach also
fort nicht alles vnrecht / das an diesem oder
jenem orte anders geredet wird. Ich bin
dessen versichert / das ich den Bawren gnugs
same acht auff ihr Maul gegeben / vnd
nichtes gesetzt / was nicht von ihnen gewiß
ge

gebrauchet wird / wie mir dessen viel vers
kündige vnpartheiliche Biderleut gnugsam
wies Gezeugnüß ertheilen / sonderlich der
Ehrtwürdiger / Achtbahr / vnd Wolgelährs
ter Herr M. EBERHARDUS von Kren
telen / mein in Christo geehrter lieber Brus
der / vnd alter vertrauter Freund / wels
cher vnter andern folgende Worte an mich
geschrieben: *Fateri cogor, R. T. D. pro
prietatem istius linguæ, & φρασεολογίας
pro virili observasse.* So aber einem
oder dem andern düncket / das an dir / oder
meinen andern Schrifften / die außgekoms
men / vnd hinführo außkommen werden /
etwas zu endern / zuzusehen / außzuwerf
fen / vnd zuverbessern / allermassen ich selbst
erkenne / das du noch vnvollkommen / vnd
nur auß dem gröbesten gehawen / den oder
dieselben soltu bitten / das sie mich dessen
Schrift / oder Mündelich ohne schew er
innern / Ich erbiere mich solches danck
bahrlich anzunehmen / vnd guten Raht wils
tiglich zu folgen.

Neben diesen wirstu auch antreffen Mas
seweise Klüglinge / vnd geheffige Neidhars
ten / welche bald hie / bald dort etwas hers

für suchen vnd außklauben / selbiges durch
ihren klugen Kopff ziehen / anzischen / lä-
stern / tadeln / vnd nach ihrer hocherhabe-
nen Naseweißheit meistern vund klügeln
werden / nicht das sie dazu gnugsahme vor-
sachen hetten / sondern das die Leute ses-
hen / hinder ihren grossen Bärten / vund
anschlägigen Köpffen stecke auch / vnd sey
vergraben / grosse / vnerforschliche / thörliche
Flugheit / für welcher sie bersten möch-
ten.

Denenselben soltu melden / Erstlich /
das es zeit sey / von ihrer Mißgunst abzu-
stehen / vnd Gottes seine Ehre / auch dem
Menschen ihr bestes zu verordnen / massen
sie mit solcher ihrer Mißgunst / da sie vng-
ern sehen / das die Eshnische Sprache
gemein wird / keinen höher / als sich selbst /
beleidigen / ihr eigen Herz quelen / vund
doch das aller geringste an meinem fürhas-
sen nicht behindern: Darnach / das sie zum
Arzten gehen / vnd sich curiren lassen von
der gefährlichen Seuche der Faulheit / da-
mit sie beladen sind / ehe dieselbe gar über-
hand nimmet / vund sie in derselben mit
grosser schmach vnd schande sterben vnd vn-
ters

tergehen : vnd endlich / das sie auß der
Schackammer ihrer Weißheit etwas bes-
sers an den Tag bringen / so werde mäs-
niglich dessen gebrauchen / Ihnen dafür
Lob vnd Danck sagen / vnd ihre Weißheit /
wie billich / in den Himmel erheben.

Niemit gehe hin / meine Anführung /
widerfähret dir gutes / so erhebe dich nicht /
geschicht dir leides / so bekümmere dich nicht /
sondern treibe fleißig / wozu ich dich gesandt /
vnd grüsse deine vnd meine Freunde /
vnsern Feinden aber wünsch
sche einen bessern
Sinn.



Ode



Ode Germanica.

Ad Reverendum & Clarissimum Virum,

Dn. M. HENRICUM Stahl/
P. & P.

WEr Esthnisch reden kan/ vnd kan das Beten nicht/
Den habet jr/ Herr Stahl/ mit Schreiben vnterricht
Die Catechismus- Lehre
Vom anfang bis zu letzt
Habt ihr zu Gottes Ehre
In Esthnisch übersetzt.

Das schöne Liederbuch / das Luther Teutsch gemacht/
Das habet newlich ihr in Esthnisch auch gebracht:
Was Luther Teutsch gesungen
Vnd drauff sein ganzes Land /
Das wird der Esther Zungen
Durch euch / Herr Stahl/ bekant.

Dabeih noch bleibt es nicht/ Ihr schafft auch diesem Rahr/
Der nicht auff Esthnisch noch gelernet reden hat:
Ihr zeigt ihm die Strasse/
Ihr weiset ihm die Bahn/
Wie er in bester masse
Die Sprache fassen kan.

Ihr brechet in der ehl/ Herr Stahl/ dreifaches Eis/
Drumb auch gebühret euch dreifacher danck vnd preiß:
Recht Reden/ Beten/ Singen
Das lehret ihr durch Schrift/
Auff diesen dreien dingen
Gedreytes Lob euch trifft:

Scrib. 22. Ianuarij, Anno 1637.

Timotheus Polus, P. L. In Gymnasio
Reval Poetic, Prof.



Was der Svevata vnd Granar
Von der Hispanische Zunge hat;
Was Konfard von der Seine;
Was dem Maroni bleiben muß;
Was Plautus/ Cæsar / Tullius /
Erlanget mit Lateine :

Wie bey den Welschen Laffus lebt /
Bey den Britannen Morus schwebt;
Was beyder überkame;
Was vnser Luther vnd Schleidan
Durch Teutsche Sprach^e erwerben kan /
Das ist ein grosser Nahme.

In dieser Sprachenmeister Zahl /
Auch nun gehöret Ihr/ Herr Stahl,
Euch ewig Lob auch bleibet /
Daß ihr die Sprach^e vns macht bekant
Vnd G^ott in dieser diesem Land^e /
In dem ihr Esthnisch schreibet.

Idem.



Sonnet.

S An ich/Herr Stahl/gedenck an ewren grossen fleiß/
Den ihr habt angewandt das Eysenland zu lehren/
Bn dessen junges Vold mit Gottesfurcht zu nehren/
Sag Ich: Ihr send recht Stahl/euch/euch gebührt d preiß/
Ihr habt nach Stahles art gebrochen recht das Eis.
Ihr schärffet wie ein Stahl/wenn man Euch hörret wehren
Der bösen laster Schar. Stahl mag kein Kost verzehren.
Auch ewer Arbeit frist kein langer Jahre kreiß.
Ja wenn wird aller Stahl im jüngsten Fewr vergehen/
So werdet dennoch ihr mit ewer Heerde stehen
Als ein beherzter Hirt vns hören frölich an
Die Honigsüsse stün: Ach kom/ Ach kom/ o krewer/
Jetzt für dein vngemach will Ich seyn dein Erfrewer/
Kom geh den Hünel nein des rechten glaubens Bahn.

Honoris ergò scribebat.

*Reinerus Brocman. Grace
Linguae in Gymnasio Revaliensi
Professor.*



SSSS SSSS SSSS : SSSS SSSS SSSS

Die Consonantes der Chyten.

b/c/d/f/g/h/l/m/n/p/r/s/t/w/x/z.

Die Vocales.

ä. ah. é. ée. eh. i. ih. ö. oh. ö. öh. ü. üh. ü. üh.

Die Diphthongi.

ai/au/ei/oi/ou/öi.

Von der pronunciation vnd außrede.

Je erste Syllabe eines jeglichen Wortes wird allezeit erhöhet, vnd die andern niedergelassen/ als armastama/leben.

Ein Wort/ das von zweyen Worten zusammen gesetzt ist/ muß an der ersten Syllaben eines jeglichen einzelnen Wortes erhöhet werden/ als wasstotullema/entgegen kommen.

Wo das h zwischen zweyen Vocalen stehet/ da sol es zu dem folgenden/genommenen/ vnd außgesprochen werden/ als weeha zorn.

Wo zwey h beyammen stehen / da sol das letzte außgesprochen / vnd das sörderste des fürgehenden Vocalis nota sein/als leh/hatan ich sende. leh/he/vet/ Gletter.

S R sollen außgesprochen werden als zwey R/ doch nicht so streng/ sondern gelind / vnd mit lie-

gender Zungen/als die Teutschen in diesen Worten/
weggen/ eggen/ leggen.

Von den Accidentibus No- minis.

Genera haben die Ehsten nicht/ brauchen an
deren stelle die articulos *ip* ein/ *und* *se*/ *der* die
das. (gleich.)

Numeros haben die Ehsten den Teutschen
Casus haben sie eben dieselben/ wie die Teur-
schen.

Declinationes kan man so viel zehlen/ als ter-
minationes Genitivi seyn/ ist aber vnnötig/ weil
nur der vocalis allein variiret, *und* die consonan-
tes gleich bleiben.

Comparationis gradus haben sie drey/ den
Positivum, Comparativum, *und* Superlativum.

Der Superlativus ist dem Comparativo gleich/
nur daß das Wort *reich* dazu gesetzt wird.

Figura *und* Species sein ebener massen gleich/
wie im teutschen.

Von der Declination Regulæ Generales.

Nominativus *und* Vocativus singularis sind
gleich.

Genitivus *und* Ablativus singularis sind gleich/
doch/ hat der Ablativus *zwo* terminationes, nem-
lich in *st*/ *und* *it*/ von welchen der erste nur alleits
in Genitivo gebraucher wird.

2.

Nominativus, Accusativus, vnd Vocativus.
Plurales sind einander gleich.

Regulæ Speciales.

Die sich endigen auff a e i o u / nemen zu sich st /
als wecha / wechast / tullt / tullest.

Die sich endigen auff ne / oder nne / endern
das n / in s / vnd die nn in ff: als tulline / tull
l. sest / Innimenne / Innimesset. Excipe
ahne / ahnest / könne / könnest / ünne, ün
nest.

Genitivus endiget sich auff st / als leib / leib
bast / pehwa / pehwast / orz / orzast / peh / peh
bast.

Dativus in l / als / leibal / pehwal / orzal /
pehwal.

Accusativus behest den Vocalem des Genitivus
vnd wirfft ab das st. als leiba / pehwa / orza /
pehha. *Ab.*

Ablativus endiget sich auff st / vnd lt / als leib
bast / leibalt / pehwast / pehwalt / orzast /
orzalt / pehbast / pehhalt. *Excipe vide notam in fine*

Nominativus pluralis endiget sich auff t / als
leibat / pehwat / orzat / pehbat.

Genitivus endiget sich auff de / als leibade /
pehwade / orzade / pehhade.

Dativus endiget sich auff lle / als leiballe /
pehwalle / orzalle / pehhalle.

Ablativus pluralis ist dem ablativo singulari

gleich / und werden am articulo unterschieden / denn wenn in singulari gesagt wird / seht leibast / so heist es in plurali neist leibast wenn in singulari gesagt wird / selt leibalt / heist es in plurali neilt leibalt.

Declinatio Nominis. Singularis.

Nom.	ür	Jummal	Ein Gott /
Gen.	öhest	Jummalast	eines Gottes /
Dat.	öhel	Jummalal	einem Gotte /
Acc.	öhe	Jummal	einen Gott /
Voc.	O ür	Jummal /	Dein Gott /
Ablat.	öhest	Jummalast] von einem Gotte.
	özelt	Jummalalt	

Pluralis.

Nom.	öhet	Jummalat	Eine Götter /
Gen.	öhede	Jummalade	einer Götter /
Dat.	öhelle	Jummalalle	einen Göttern /
Acc.	öhet	Jummalat	eine Götter /
Voc.	O öhet	Jummalat	O eine Götter /
Ablat.	öhest	Jummalast] von einen Göttern.
	öhelt	Jummalalt	

Aliud Exemplum.

Singularis.

N.	se	Innime	der Mensch /
G.	seft	Innimeft	des Menschen /
D.	sel	Innimeftel	dem Menschen /

Leib
Leibast
Leibalt
A se

neest
ende, der
eile, den
geest die
neest
neist
neist.

A. se Innimesse den Menschen / *Leiba*
 V. O se Innimenne O der Mensch / *Leib*
 A. seft Innimessest } von den Menschen. *Leibst*
 felt Innimessefelt } *Leibalt*
 Pluralis.

N. needt Innimesset die Menschen / *Leibat*
 G. nende Innimessede der Menschen / *Leibade*
 D. neile Innimessele den Menschen / *Leiballe*
 A. needt Innimesset die Menschen / *Leibat*
 V. O needt Innimesset O die Menschen / *Leibat*
 A. neift Innimessest } von den Menschen. *Leibst*
 neilt Innimessefelt } *Leibalt*

Declinatio adjectivi & substantivi
Singularis.

N. armas mees / naine / lieber Man / Weib /
 G. armast meehest / naiseft / liebē Mānes / Weibes
 D. armal meehel / naise / lieben Māne Weibe
 A. arma meehe / naise / lieben Man / Weib /
 V. O armas mees naine / o lieber Man / Weib /
 A. armast meehest / naiseft } vō dē liebē Mā / weib.
 armalt meehelt / naiseft / }

Pluralis.

N. armat meehet / naiseft / liebe Mānner / Weiber /
 G. armade meehede / naise / liebē Māner / weiber
 D. armalle meehelle / naise / liebē Mān weibern /
 A. armat meehet / naiseft / liebe Mānner / Weiber /
 V. o armat meehet / naiseft / o liebe Māner / weiber /

A. armast meehest/naisest/võ de lle män. weibern
armalt meeheit/naiselt

Comparatio adiectivorum.

Seh gut parramb besser feicke parramb d'beste.
Subr groß subrêb grösser feicke subrêb d'grösste/
Püssofene klein wehheb fl. iner feicke wehhemb
der kleinste /

Walgt weiß/walgt mb weiss r feicke walgt mb
der weisseste/ vnd so weiter fort per omnia Ge-
nera.

Von dem Pronomine.

Die Pronomina simplicia vnd Composita der
Ehsten/sind folgende. Minna Ich/sinna du /
hend vnd hennes sein/temma er/i si selber/se/
der/kes vnd ke wer/ku mb welcher/ minno mein/
sinno dein / omia sein meije vnser/ceije ewer /
I sinnane dieser / sesamma derselbe / ketit je-
mand/keddat niemand/igkalick jeglicher.

Declinatio der Pronominum.

Singularis.

Nom. Minna Ich.

Gen. Münnust meines.

Dat. Münnul / mir.

Acc. Münd mich.

Voc. O minna/o Ich.

Ablat. Münnust & münnult / von mir.

Plu-

7.
Pluralis.

- Nom. Meÿe wir.
Gen. Meide & meite vnser.
Dat. Meile vns.
Acc. Meit vns
Voc. O meÿe / O wir.
Acc. Meist & meile / von vns.

Singularis.

- Nom. Sinna du.
Gen. Sünnuſt deines.
Dat. Sünnuſt dir.
Acc. Sünd dich.
Voc. O sinna O du.
Ablat. Sünnuſt & sünnuſt / von dir.

Pluralis.

- Nom. Teÿe / Ihr.
Gen. Teide & teite Ewer.
Dat. Teile euch.
Acc. Teid euch.
Voc. O teÿe / o Ihr.
Abl. Teist & teilt von euch.

Singularis.

- N. hend / hendes / henn's / Sein.
G. hendesseſt / hennesseſt seiner oder hret.
D. hendesseſt / hennesseſt / Ihm oder Ihr
A. hend / hennesse / henneni / hendani / sich.
Abl. hennesseſt / hennesseſt / von sich.
Pluralis iſt dem Singulari gleich.

8.
Singularis.

N. Temma / Er / sie.

G. Temmast / seines / Ihres.

D. Temmal / Ihm / Ihr.

A. Temma / Ihn / Sie

Abl. Temmast / temmale / von ihm / von Ihn.

Pluralis.

N. Temmat & needt / Sie.

G. Tende / Ihrer.

D. Neile / Ihnen.

A. Temmat & needt / Sie.

Abl. Neist & neilt / von Ihnen.

Singularis.

N. Kes & Kewer / Kumb / welcher, welche / welches.

G. Kennest / wes / Kumbast / welches.

D. Kennel / wem / Kumbal / welchem / welcher.

A. Kenne / wen / Kumba welchen / welche / welches.

Abl. Kennest / Kennelt von wem / Kumbast /
Kumbalt / von welchem / von welcher.

Pluralis.

N. Ke & Kumbat / welche.

G. Kennede & Kumbade welcherer.

D. Kennelle & Kumballe / welchen.

A. Ke & Kumbat / welche.

Abl wie in Ablativo Singulari.

Singularis.

N. Omma / sein.

G. Ommast / seines.

D. Om

D. Ommal / seinem.

A. Omma / seinen.

Abl. Ommast / ommalt / von seinem.

Pluralis.

N. Ommat / seine.

G. Ommade seiner.

D. Ommalle / seinen.

A. Ommat / seine.

Abl. Ommast & ommalt / von seinen.

Nota.

Issi selber / Männo mein / sünno dein / Tersa
ma sein / meije vnser / teije ewer / werden nicht
decliniret, sondern in allen casibus vnd beyden
numericis gebrauchet.

Rekit / Reddakit / igkalt / werden den obers
verzeichneren gleich decliniret.

Sesinnane / sesamma / werden beyde simpli-
cia decliniret, in allen casibus vnd beyden nume-
ris.

Von dem Verbo.

Die Ehten haben auch Personalialia vnd Im-
personalialia verba.

Die Personalialia sind entweder Activa oder
Passiva.

Tempora haben sie fünff / gleich den Teu-
schen.

Modos haben sie / Indicativum, Imperativum,
Optativum, Coniunctivum, Infinitivum.

Figuras vnd Species ebemessig wie die Teutsche.
Personas haben sie drey/ Numeros zwene, vnd
eine Conjugation.

Von der Conjugation.

Die Ehten haben zwey verba fundamentalia,
ohn welchen kein activum oder passivum kan vnd
mag conjugiret werden.

Der Coniunctivus modus ist dem Indicativo
gleich/nur das die particulae des conjunctivi für
gesehen werden.

Der Imperativus hat nur ein einkiges tem-
pus.

Das Passivum hat nur ein einkiges wort/wel-
ches von dem perfecto activo herrühret/ vnd mit
den verbis fundamentalibus zusammen gesehen
wird.

Die Impersonalia haben nicht mehr / denn das
Præsens vnd Imperfectum Indicativi.

Conjugatio verbi fundamentalis

Ollen / Ich bin.

Indicativus Præsens.

Minna ollen / Ich bin / sinna ollet / du
bist/temma on vel olle / er ist/ Plur. Meije ol
Iemet wir sein/ teije ollete. ihr seyd/ nemmat
ommat. sie seyn.

Imperfe ctum.

Minna ollin / Ich war/ sinna ollit du wa-
rest / temma olli er war / Plur. Meije ollime
wir

wir waren/teije ollite ihr waret/ nemmat ola
let. sic waren.

Perfectum.

Minna ollen olnut/ ich bin gewesen/ sinna
na ollet olnut du bist gewesen/ temma on ola
nut er ist gewesen. Plur. Meije olleme olnut/
wir sind gewesen/ teije ollete olnut/ ihr seid ge
wesen/ nemmat ommat olnut/ sic sind gewese
sen.

Plusquamperfectum.

Minna ollin olnut/ Ich war gewesen/ sinna
na ollit olnut/ du warest gewesen/ temma
olli olnut/ er war gewesen/ Plur. Meije ollia
me olnut/ wir waren gewesen/ teije ollite ola
nut ihr ward gewesen/ nemmat ollit olnut/
sic waren gewesen.

Futurum.

Minna sahn ollema vel olla/ ich werde oder
wil sein/ sinna saht olla/ du wirst sein/ temma
sahp olla er wird sein/ Plur. Meije sahine ola
lema wir werden oder wollen sein/ teije sahce
ollema ihr werd sein/ nemmat sahwat ollea
ma/ sic werden sein.

Imperat. Præs. & Futurum.

Olle/ sey du/ olcfo / olcfit / er sey/ Plur. ola
csem/ last vns sein/ olcfit send ihr oder ihr sole
sein/ olcfat/ olcfit/ last sic sein.

Optat.

Optat. Præs. & Imperf. & Fut.

Eth minna ollexin / o das ich doch were / eth
 sinna ollexit / o das du doch werest / eth tem
 ma ollex / o das er doch were / Plur. Eth meije
 olleximme / o das wir doch weren / eth teije
 ollexitte / o das ihr doch weret / eth nemmat
 ollexit / o das sie doch weren.

Perf. & Plusquamperfectum.

Eth minna ollexin olnut / o das ich doch
 were gewesen / eth sinna ollexit olnut / o das
 du doch werest gewesen / eth temma ollex ol
 nut / o das er doch were gewesen / Plur. eth meije
 olleximme olnut / o das wir doch weren ge
 wesen / eth teije ollexitte olnut / o das ihr
 doch weret gewesen / eth nemmat ollexit ol
 nut / o das sie doch weren gewesen.

Conjunct. Præs.

Eth minna ollet / da oder dieweil ich sey /
 eth sinna ollet / da du seyest / eth temma on /
 da er sey / Plur. Eth meije olleme / da oder die
 weil wir seyn / eth teije ollete / da ihr seyd / eth
 nemmat ommat / da sie seyn.

Imperfect.

Eus minna ollin / da oder dieweil ich we
 re / Eus sinna ollit / da du werest / Eus tem
 ma ollit / da er were / Plur. Eus meije ollis
 me / da oder dieweil wir weren / Eus teije ollis
 te / da ihr weret / Eus nemmat ollit / da sie
 weren.

Perfectum.

Eth minna ollen olnut / da oder dieweil
 ich sey gewesen / Eth sinna ollet olnut / da
 du sey gewesen / eth temma on olnut / da
 er sey gewesen / Plural. Eth meije olles
 me olnut / da oder dieweil wir seyn gewesen /
 eth teije ollete olnut / da ihr seyd gewesen /
 eth nemmat omnat olnut / da sie seyn ge-
 wesen.

Plusquamperfectum.

Rus minna ollin olnut / da oder dieweil
 ich were gewesen / Rus sinna ollit olnut / da
 du werest gewesen / Rus temma olli olnut /
 da er were gewesen / Plur. Rus meije ollime
 olnut / da oder dieweil wir weren gewesen / Rus
 teije ollite olnut / da ihr weret gewesen / Rus
 nemmas ollit olnut / da sie weren gewesen.

Futurum.

Rus minna sabn ollema / da oder dies
 weil ich werde seyn / Rus sinna sacht ollema /
 da du wirst seyn / Rus temma saph ollema /
 da er wird seyn / Plur. Rus meije sabme olles
 ma / da oder dieweil wir werden seyn / Rus teije
 sachte ollema / da ihr werdet seyn / Rus nem-
 mat sawat ollema / da sie werden seyn.

Infinit. Præs.

Ollema & olla / seyn.

Perfectum & Plusquamperf.

Olnut olla / & passivè olcut olla / gewesen
seyn.

Participia.

Præsens, olleja / ollewa / ollemas der da ist.

Futur. Ke sabp olla / der da wird seyn

Nomen verbale olleminne Ein wesen.

Conjugatio verbi fundamentalis

Minna sahn / Ich werde.

Indicat. Præsens.

Minna sahn / Ich werde / sinna saht / du
wirst / temma sabp / er wird / Plur. Meije sabp
me / wir werden / teije sahte / Ihr werdet / nems
mat sabwat / sie werden.

Imperfectum.

Minna sain / Ich ward / sinna saite / du
würdest / temma sai / er ward / Plur. Meije saie
me / wir wurden / teije saite / Ihr würdet / nems
mat saie / sie wurden.

Perfectum.

Minna ollen sahnut / Ich bin geworden /
sinna ollet sahnut / du bist geworden / tem
ma on sahnut / er ist geworden. Plur. Meije
olleme sahnut / wir sind geworden / teije olles
te sahnut / Ihr sehd geworden / nems
mat sahnut / sie sind geworden.

Plur.

Plusquamperfectum.

Minna ollin sahnut / Ich war geworden /
 sinna ollit sahnut / du wärest geworden / temma
 ma olli sahnut er war geworden / Plur. Meije
 ollime sahnut / wir waren geworden / teije ols
 lite sahnut / ihr wäret geworden / nemmat ols
 lit sahnut / sie waren geworden.

Futurum.

Minna sahn sahma / Ich werde werden /
 sinna saht sahma / du wirst werden / temma
 sahp sahma / er wird werden / Plur. Meije
 sahme sahma / wir werden werden / teije sahte
 sahma / ihr werdet werden / nemmat sahwas
 sahma / sie werden werden.

Imperat. Præs. & Futurum.

Sah werde du / sahko vel sahtut / er werde /
 Plur. Sahkem last vns werden / sahket werdet
 ihr / sahtut, sahtat, sahko, last sie werden.

Optat. Præs. & Imperf.

Eth minna sahrin / O das ich doch werde /
 eth sinna sahrin / O das du doch werdest / eth
 temma sahr / O das er doch werde / Plur. Eth
 meije sahrime / O das wir werden / eth teije
 sahritte / O das ihr doch werdet / eth nemmat
 sahrin / O das sie doch werden.

Perfect. & Plusquamperf.

Eth minna ollexin sahnut / O das ich
 doch

Doch were geworden / eth sinna ollexit sah
 nut / D das du doch werest geworden / eth tem
 ma ollex sahaut / D daß er doch were gewor
 den / Plur. Eth meije olleximme sahnut / D
 das wir doch weren geworden / eth teije ollexit
 te sahnut / D das ihr doch wäret geworden / eth
 nemmat ollexit sahnut / D das sie doch wes
 ren geworden.

Futurum.

Eth minna sahrin sahna / D das ich
 möchte werden / eth sinna sahrut sahna / D
 das du möchtest werden / eth temma sahr
 sahna / D das er doch möchte werden / Plur.
 Eth meije sahrimme sahna / D das wir
 doch möchten werden / eth teije sahrutte sah
 na / D das ihr doch möchtet werden. Eth nem
 mat sahrut sahna / o d; sie doch möchte werden.

Conjunct. Præsens.

Eth minna sahn / da oder dieweil ich wer
 de / eth sinna saht / da du werdest / eth temma
 sahp / da er werde / Plur. Eth meije sahme /
 da oder dieweil wir werden / eth teije sahre / da
 ihr werdet / eth nemmat sahwat / da sie wer
 den.

Perfectum.

Kus minna saim / da oder dieweil ich ward /
 Kus sinna saic / da du würdest / Kus temma
 sai / da er ward / Plur. Kus meije saime / da oder
 dieweil wir würden / Kus teije saite / da jr würdet /
 Kus nemmat saic / da sie würden.

Per-

Perfectum.

Eth minna ollen sahnut / da oder dieweil ich sey geworden/eth sinna ollet sahnut / da du seyest geworden/eth temma on sahnut / da er sey geworden. Plur. Eth meije olleme sahnut / da oder dieweil wir seyn geworden/eth teije olete sahnut / da ihr seyd geworden / eth nemmat ommat sahnut / da sie sein geworden. Perfectum & Plusquamperf.

Kus minna ollin sahnut / da oder dieweil ich were geworden / Kus sinna ollit sahnut / da du werest geworden / Kus temma ollit sahnut / da er were geworden / Plur. Kus meije ollime sahnut / da oder dieweil wir weren geworden / Kus teije ollite sahnut / da ihr weret geworden / Kus nemmat ollit sahnut / da sie weren geworden.

Futurum

Kus minna sahn sahna / da oder dieweil ich werde werden / Kus sinna saht / sahna / da du wirst werden / Kus temma sahp sahna / da er wird werden. Plur. Kus meije sahme sahna / da wir werden werden / Kus teije sahte sahna / da ihr werdet werden / Kus nemmat sahwat sahna / da sie werden werden.

Infinit. Præf. & Imperf.

Sahna / werden.

Perfectum & plusquamperfectum.

Sahnut olla / geworden seyn.

Participia.

Præsens, sahja / sahwa / sahmas der da wird.

Futur. Ke sahpa sahma / der da wird werden.

Nomen verbale, sahminne eine werdung.

Conjugatio verbi Activi.

Indicat. Præsens.

Minna armastan / Ich liebe / sinna armastat / du liebest / temma armastap / er liebet. Plur. Meije armastame / wir lieben / teije armastate / Ihr liebt / nemmat armastawat / sie lieben.

Imperfectum.

Minna armastasin / Ich liebete / sinna armastasit / du liebetest / temma armastas vel armastis / er liebete. Plur. Meije armastasime / wir liebeten / teije armastasite / ihr liebetet / nemmat armastasit / sie liebeten.

Perfectum.

Minna ollen armastanut / Ich habe geliebet / sinna ollet armastanut / du hast geliebet / temma on armastanut / er hat geliebet. Plur. Meije olleme armastanut / wir haben geliebet / teije ollete armastanut / Ihr habt geliebet / nemmat ommat armastanut / sie haben geliebet.

Plur-

Plusquamperfectum.

Minna ollin armastanut / Ich hatte ge-
 liebt / sinna ollie armastanut / du hattest ges-
 liebt / temma olli armastanut / er hatte ge-
 liebt. Plur. Meije olline armastanut / wir
 hatten geliebt / teije ollie armastanut / ihr
 hattet geliebt / nemmat ollie armastanut /
 sie hatten geliebt.

Futurum.

Minna sahn armastama / Ich werde oder
 will lieben / sinna saht armastama / du wirst
 lieben / temma saph armastama / er wird lie-
 ben. Plur. Meije sahme armastama / wir
 werden lieben / teije sahre armastama / ihr
 werdet lieben / nemmat sahroat armastama /
 sie werden lieben.

Imperat. Præs. & Imperfectum.

Armasta / Liebe du / armastako & armas-
 takut / er liebe. Plur. Armastakem / laßt uns
 lieben / armastaket / liebet ihr / armastakat /
 armastakut & armastako / laßt sie lieben.

Optat. Præs. & Imperf.

Eth minna armastaxin / O das ich doch
 liebete / eth sinna armastaxi e / O das du doch
 liebetest / eth temma armastax / O das er doch
 liebete. Plur. Eth meije armastaximme / O
 das wir doch liebeten / eth teije armastaxitte /
 O das ihr doch liebetet / eth nemmat armastax-
 it / O das sie doch liebeten.

Præst. Perf. & Plusquamperfectum?

Ech minna ollexin armastanut / O das ich doch heute geliebt / ech sinna ollexit armastanut / O das du doch hettest geliebt / ech temma ollex armastanut / O das er doch heute geliebt.
 Plur. Ech meije olleximme armastanut / o das wir doch hetten geliebt / ech teije ollexitte armastanut / O das ihr doch heitet geliebt / ech nemmat ollexit armastanut / O das sie doch hetten geliebt.

Futurum.

Ech minna sabxin vel woixin armastama / O das ich doch fündte oder möchte lieben / ech sinna sabxit vel woixit armastama / O das du doch fündtest oder möchtest lieben / ech temma sabx vel woix armastama / o das er doch fündte oder möchte lieben. Plur. Ech meije sabximme vel woiximme armastama / O das wir doch fündten oder möchten lieben / ech teije sabxitte vel woixitte armastama / O das ihr doch fündtet oder möchtet lieben / ech nemmat sabxit vel woixit armastama / O das sie doch fündten oder möchten lieben.

Conjunct. Præsens.

Ech minna armastan / da oder dieweil ich liebe / ech sinna armastat / da du liebest / ech temma armastap / da der lieber. Plur. Ech meije armastame / da oder dieweil wir lieben /
 ech

eth teije armastate / da ihr liebt / eth nemmat armastawat / da sie lieben.

Perfectum.

Kus minna armastasin / da oder dieweil ich liebete / Kus sinna armastasit / da du liebetest / Kus temma armastas vel armastis / da er liebete. Plur. Kus meije armastasime / da oder dieweil wir liebeten / Kus teije armastasite / da ihr liebetet / Kus nemmat armastasit / da sie liebeten.

Perfectum.

Ech minna ollen armastanut / da oder dieweil ich habe geliebt / eth sinna ollet armastanut / da du hast geliebt / eth temma on armastanut / da er habe geliebt. Plur. Ech meije ollime armastanut / da oder dieweil wir haben geliebt / eth teije ollete armastanut / da ihr habt geliebet / eth nemmat ommat armastanut / da sie haben geliebt.

Plusquamperfectum.

Kus minna ollin armastanut / da oder dieweil ich hette geliebt / Kus sinna ollit armastanut / da du hettest geliebt / Kus temma ollit armastanut / da er hette geliebt. Plur. Kus meije ollime armastanut / da oder dieweil wir hatten geliebt / Kus teije ollite armastanut / da ihr hettet geliebt / Kus nemmat ollit armastanut / da sie hetten geliebet.

Futurum.

Eus minna sahn armastama / da oder dieweil
 ich werde oder wil lieben / Eus sinna saht ar-
 mastama / da du wirst lieben. Eus temma sahp.
 armastama, da er wird lieben. Plur. Eus meije
 sahme armastama / da oder dieweil wir wer-
 den lieben / Eus teije sahte armastama /
 da ihr werdet lieben / Eus nemmat sahwat, ar-
 mastama / da sie werden lieben.

Infinit. Præs. & Imperf.

Armastama / Lieben.

Perfectum & Plusquamperf.

Armastanut olla / geliebt haben.

Gerund. & sup. Armastada / zu lieben.

Participia.

Præsens armastaja / armastawa / arma-
 stamas / einer der da liebet.

Futur. Be sahp armastama / der da wird
 lieben.

Nomen verbale, armastaminne / eine lies-
 bung.

Conjugatio verbi Passivi.

Indicat. Præsens.

Minna sahn armastut / Ich werde ges-
 liebt / sinna saht armastut / du wirst geliebt /
 temma sahp armastut / er wird geliebt. Plur.
 Meije sahme armastut / wir werden geliebt /
 teije sah te armastut / ihr werdet geliebet / nem-
 mat

mat sabwat armastut / sie werden geliebet.

Imperfectum.

Minna sain armastut / Ich ward geliebet /
 sinna sait armastut / du wurdest geliebet /
 temma sai armastut / er ward geliebet. Plur.
 Meije saine armastut wir wurden geliebet /
 teije saite armastut / ihr wurdet geliebet /
 nemat sait armastut / sie wurden geliebet.

Perfectum.

Minna ollen armastut / Ich bin geliebet
 worden / sinna ollet armastut / du bist geliebet
 worden / temma on armastut / er ist geliebet
 worden. Plur. Meije olleme armastut / wir
 sind geliebet worden / teije ollete armastut /
 Ihr seyd geliebet worden / nemat ommat ar-
 mastut / sie sind geliebet worden.

Plusquamperfectum.

Minna ollin armastut / Ich war geliebet
 worden / sinna ollit armastut / du warest ge-
 liebet worden / temma olli armastut / er war ge-
 liebet worden. Plur. Meije ollime armastut /
 wir waren geliebt worden / teije ollite armas-
 stut / ihr waret geliebt worden / nemat ollit ar-
 mastut / sie waren geliebet worden.

Futurum.

Minna sahn armastut sahna / Ich wer-
 de geliebet werden / sinna saht armastut sahs-
 na / du wirst geliebt werden / temna sahp armas-
 stut sahna / er wird geliebet werden. Plural

Meije sabme armastut sabwa / wir werden geliebet werden / teije sabte armastut sabma / ihr werdet geliebet werden / nemat sabwat armastut sabwa / sie werden geliebet werden.

Imperat.

Sab sina armastut / werde du geliebet / sabto tema armastut / er werde geliebet. Plur. Sabkem meije armastut / laßt vns geliebet werden / sabket teije armastut / werd ihr geliebet / sabkat nemat armastut / laßt sie geliebet werden.

Optat. Præs. & Imperf.

Eth minna sabxin armastut / O das ich doch würde geliebt / eth sinna sabxit armastut / O das du doch würdest geliebet / eth tema ma sabx armastut / O das er doch würde geliebet. Plur. Eth meije sabxime armastut / O das wir doch wurden geliebt / eth teije sabxitte armastut / O das ihr doch würdet geliebt / eth nemat sabxit armastut / O das sie doch wurden geliebt.

Perfect. & Plusquamperf.

Eth minna ollexin armastut / O das ich doch were geliebt worden / eth sinna ollexit armastut / O das du doch werest geliebt worden / eth tema ollex armastut / O das er doch were geliebet worden. Plur. Eth meije ollexime armastut / O das wir doch waren geliebt worden.

worden/ eth teije ollexitte armastut / D das
 ihr doch weret geliebet worden / eth nemat ollex
 it armastut / D das sie doch weren geliebet
 worden.

Futurum.

Eth minna sahrin vel woixin armastut
 sahma / D das ich doch möchte oder köndte ge-
 liebet werden / eth sinna sahrin vel woixit
 armastut sahma / D das du doch möchtest oder
 köndtest geliebet werden / eth tema sahr vel
 woix armastut sahma / D das er doch möchte
 oder köndte geliebet werden. Plur. eth meije sahs
 rime vel woixime armastut sahma / D das
 wir doch möchten oder köndten geliebet werden /
 eth teije sahrutte vel woixutte armastut
 sahma / D das ihr doch möchtet oder köndtet ge-
 liebet werden / eth nemat sahrin vel woixit ar-
 mastut sahma / D das sie doch möchten oder
 köndten geliebet werden.

Conjunct. Præsens.

Eth minna sahn armastut / da oder dieweil
 ich werde geliebet / eth sinna saht armastut /
 da du werdest geliebet / eth tema sahp armas-
 tut / da er werde geliebet Plur. eth meije sahs
 ma armastut / da oder dieweil wir werden ge-
 liebt / eth teije sahte armastut / da ihr werdet
 geliebet / eth nemat sahwat armastut / da sie
 werden geliebt.

Imperfectum.

Eus minna sain armastut / da oder dieweil ich würde geliebt / Eus sinna sait armastut / da du würdest geliebet / Eus temā sai armastut / da er wurde geliebet. Plur. Eus meije saine armastut / da oder dieweil wir wurden geliebt / Eus teije saite armastut / da ihr würdet geliebt / Eus nemāt sait armastut / da sie würden geliebet.

Perfectum.

Eth minna ollen armastut / da oder dieweil ich sey geliebet worden / eth sinna ollet armastut / da du sehest geliebet worden / eth temā on armastut / da er seye geliebt worden. Plur. eth meije olleme armastut / da oder dieweil wir sein geliebt worden / eth teije ollete armastut / da ihr seyd geliebet worden / eth nemāt onāt armastut / da sie sein geliebet worden.

Plusquamperfectum.

Eus minna ollin armastut / da oder dieweil ich were geliebet worden / Eus sinna ollit armastut / da du werst geliebet worden / Eus temā olli armastut / da er were geliebet worden. Plur. Eus meije ollime armastut / da oder dieweil wir waren geliebt worden / Eus teije ollite armastut / da ihr weret geliebt worden / Eus nemāe ollit armastut / da sie waren geliebet worden.

Futurum.

Kus minna sahn armastut sahma/da oder dieweil ich werde geliebet werden/ Kus sinna saht armastut sahma / da du wirst geliebet werden/ Kus tema sahp armastut sahma / da er wird geliebet werden. Plur. Kus metje sahp me armastut sahma/ da oder dieweil wir werden geliebet werden/ Kus teje sahte armastut sahma/da ihr werdet geliebet werden / Kus nema mat sahwat armastut sahma / da sie werden geliebet werden.

Infinitivus Præsens.

Armastut sahma / geliebet werden.

Perfectum & Plusquamperfectum.

Armastut olla / geliebet worden seyn.

Participia.

Præterit. Armastut / geliebet worden.

Futur. Ke sahp armastut sahma / der da wird geliebet werden.

Adverbia.

Loci. Kussa / wor/ kust / worher/ ko pohle / wohin/ kougkel / fern/ ligki / nahe.

In loco. Sih / alhier / sehl / dort / sehl sama mas daselbst / Majal / anderswo / sees / sidde darinnen / welja / ouwes / draussen / keicfess paigkas / allenthalben/ Kussakic / nirgendis.

De loco. Sihdt / von hinnen / sehl / dort her / von dannen / majalt / anderswoher / illwelt / von oben herab.

Ad locum, tenna/ seije/ hieher/ sinna dort
hin/ sinna samma paigka/ eben dorthin/ sisse
hinein/ welja/ ouwe/ hinaus/ tenna pohle
hieherweris/ Sinnapohle/ dorthinweris/
üllespitte/ hinauffweris/ allaspitte/ hinun-
terweris.

Per locum, sibdt lebbi/ hierdurch/ seht lebs
bi/ dadurch/ sibdt kout/ hieherdurch/ sibdt
möhdä/ hiersürüber/ seht kout/ daherdurch/
sehtmöhdä/ dorfsürüber.

Temporis, Jekund/ orze nühdet/ parras
haigkas/ parrahellis/ parrahillas/ möhs
dawarse/ warse. Nun/ nühdet heut/ tenna/
tennapew/ Gestern/ eile/ Vorgestern/ tunnas
eile/ Morgen/ hohme/ Uermorgen/ tunnas
hohme/ frühe/ warra/ zu Abend/ schtul/
spät/ hilja/ allezeit/ ickas/ igkal ajal/ täglich/
igkapew/ selten/ arwast/ bald/ noppst/
noppedast/ warse/ seddamaidt/ zu rechter zeit/
digkel ajal/ zu ungelegener Zeit/ kuriall ajal.
Bisweilen/ wabel/ stets/ jergkest/ noch nicht/
woel mitte/ jemahls/ igkanes/ niemahls ea-
les/ ellades/ Vorzeiten/ enne/ enne aigka/
enne sedda aigka/ wannal pölwel/ bis/ em-
mis/ lang/ kouwe/ ein Zeitlang/ öhe urrikeffe
aja/ unablässig/ ilmajellesietmatta/ ilma
ozata/ des Nachtes/ öhsel/ öh ajal/ am Tage/
pehwal/ pehwaajal/ walztes/ jährlich/ ig-
kal abstal/ igka absta/ bis so lang/ kunni/
fens

seni kude / ewig / igkarwest / hernach / perrast
 sedda aigka / hinfort / eddespitte.

Numeri, Einmahl / ixtord / Zweymahl / kax-
 kord / wie oft / mittokord / so oft / sittokord /
 offi / sagkedast / selten / arwast.

Affirmandi, Ja / ja / warlich / töhst / töddest /
 gewißlich / wißst / festiglich / kindlast.

Negandi, Nein / Ep / ep mitte / mitte / ewat /
 keines weges / minckitjarnasel kombel.

Demonstrandi, Siehe / wata / kazo.

Declarandi, Nemblich / Timmeta / nima
 meka.

Optandi, O das / eth.

Ordinis, zum ersten / effimal / effimar / zum
 andern / töisfel / töisex / darnach / perrast / dar-
 beneben / sehl jures / zu letzt / wihmbfelt.

Interrogandi, ob / kas? Warum / minck-
 perrast? wie so / kui ninda? Woher / kust /
 kohpelt? wohin / ko / koho / ko pohle? woher-
 durch / kustkout / wann / mil ajal? wie lang / ko
 kouwe? wie oft / mittokord / wie viel / mit-
 to / ko paljo? wie / kui / kuitas.

Similitudinis, gleich als / Tinda / kude /
 kui / also / ninda / desgleichen / sel kom-
 bel.

Qualitatis, wol / behste / behsti / übel / kurjast /
 kurjaste / kurjasti / also / ninda / anders / töis-
 tao / leichtlich / kebjust / plötzlich / heckifelt / türck-
 lich / lühidelt / gern / behlmeel / viltlich / pal-
 wel

wel / vngern / üllemeeleta / fleißig / ussinaft /
 ehrlich / auwofast / auffrichtig / kindlast / fürsich-
 tiglich / tarckalist / frömlich / wagkast / grew-
 lich / schrecklich / grimmig / hirmsast / vollkömlich /
 töitelickust / vnfleißig / laiskast / schön / illus-
 kast / kühnlich / julgkest / warhafftig / töddelic
 kust / recht / öigkest / gewiß / wissist / geschwind /
 noppedast / mannhafftig / wegstiwast / eilend /
 noppedast / geschwind / ruttolickust / heimlich /
 fallaja / offenbahrtlich / arwalickust / gegen-
 wertig / wastadickust / augenscheinlich / silmas-
 nehhes / widerumb / tabs / jelles / jellesumber /
 vntereinander / issikesch / schlecht / einfeing / tays
 kast auff zweyerley weise / kachel kombel / man-
 cherley weise / monnesarnasel kombel / tieff /
 sügtawast / lang / pitkalist / breit / lajalist /
 laijast / hoch / törgkest.

Quantitatis viel / paljo / wenig / püssut /
 gnug / kü / zuviel / upris / paljo.

Intendendi, Sehr / wehka / wahwast weg-
 kwast / ganz vnd gar / kogkonis / kohldes / wie
 sehr / kui wehka / so sehr / ni wehka.

Remittendi, allgemach / gemehlich, hiljokest /
 tassaft fast / schier / pea / kaum / knappist / naljal /
 ein wenig / püssut / wenig besser / püssut par-
 ramb.

Dubitandi, vstelleicht / Immicck.

Minuendi, zum wenigsten / sedda wehhamb /
 seddack.

Comparandi, Mehr/ennamb/ringer/weh-
hemb / am wenigsten / Keicke wehembast / am
meisten/Keicke ennambast / am ersten/ Keicke
essimast/ so wol/ als / ni hehste/ Kude/ sürnehm-
lich/ issiehranis.

Separandi, besondern / iss pennis / issiehra-
nis / in geheim / sallaja / sallajast.

Congregandi, zugleich / üchtleise / siche-
lisse.

Jurandi, Fürwahr / Toddest / Zummas
leest.

Excludendi, Nur allein / üxpeines / üxpen-
nes.

Eventus, ohngefahr / Kogkomatta.

Comparatio adverbiorum.

Wol / hehste / besser / parramb / am besten/
Keicke parrambast / übel / Kurjast / erger / Kur-
jamb / am ergesten / Keicke Kurjambast / stark /
wegkiwast / stärker / wegkiwamb / am stär-
ksten / Keicke wegkiwambast / wenig / püssut /
weniger / wehhemb / am wenigsten / Keicke
wehhembast / &c.

Conjunctiones.

Copulativa vnd ninc / auch Kabs / beides /
mollembast / so wol / als / ni hehste / Kude.

Disiunctiva, endweder / oder / ech / sondern
erranis.

Conditionales, so / Kus / Kui / wo nicht / Kus ep /
Kus ep mitte / sonst / muido.

Con-

Concessivæ, ob wol / eth küll / echē küll /
zwar / küll.

Adversativæ, dennoch / jedoch / sibskit / kums
batakit / aber / agkas.

Causales, den / fest / dieweil / eth / darumb / se
perrast / semperrast / auff das / eth / auff dz nicht /
eth ep / eth ep mitte.

Conclusivæ, derowegen / derhalben / semper
rast / seperrast.

Præpositiones.

Zu / Bey / ad locum jure / in loco jures.

Vor ad locum, ette / in loco, eddes / ehs /
wiber / gegen / waasto / vmb / ūmber / in ad locum
sisse / in loco sees vnd siddes / zwischen / wabel /
druntē / alla / durch lebbi / vmb / von wegen / per
rast / nach tagka / über / ūlle / jenseits / hinüber /
tōsifel pohlel / auff disseit / sibn pohlel / bis zu /
ammonick / ohn / ilma / mit / kabs / auß seest.

Notæ.

1. Diese Wörter werden in andern Sprachen
præpositiones, vom vorsehen genennet; In der
Ehstnischen Sprache aber mag man sie mit gu
rem fug postpositiones nennen / weil sie meistens
theils den nominibus nach / gar selten aber / vnd
zwar nur etliche / für vnd nachgesetzt werden.

2. Sie nemen zu sich den accusativum sin
gularem vnd Pluralem, vnd den Genitivum plu
ralem, welches der usus reichlich lehret.

4. Die Präposition (von) haben sie nicht/ brauchen an desselben stell den ablativum ohne Präposition.

Die Zahlen der Esthen.

Ein / ūr / zwey / kax / drey / kolme / Vier / nelli / Fünff / wihs / Sechs / kuh / Sieben / seitze / acht / kadixa / Neun / ūdixa / Zehen / kümme.

Elff / ūrtoistkümme / Zwölff / kartoistkümme / Dreyzehen / kolmetoistkümme / Vierzehen / nellitoistkümme / Fünffzehen / wihs toistkümme / Sechszehen / kustoistkümme / Siebenzehen / seitzetoistkümme / Achtzehen / kadixatoistkümme / Neunzehen / ūdixatoistkümme / Zwanzig / kaxkümme.

Ein vnd zwanzig / ūrkolmat / Zwey vnd zwanzig / kaxkolmat / Drey vnd zwanzig / kolmeskolmat / Vier vnd zwanzig / nellikolmat / Fünff vnd zwanzig / wihs kolmat / Sechs vnd zwanzig / kuhkolmat / Sieben vnd zwanzig / seitzekolmat / Acht vnd zwanzig / kadixakolmat / Neun vnd zwanzig / ūdixakolmat / dreyssig / kolmekümme.

Vierzig / Nelli kümme / Fünffzig / wihs kümme / Sechzig / kuhkümme / Siebenzig / seitzekümme / Achtzig / kadixakümme / Neunzig / ūdixakümme / Hundert / sadda / Zweyhundert / kaxsadda / Dreyhundert / kolmesadda / Dau-

sent /

Dausene / tohat / Sünffdausene / wihs tohat /
 Zehendausene / Kümme tohat / Dun vertrausene /
 Jaddatohat.

Solgen Vocabula nach Ordnung des Teutschen A b c.

Nota. Bey den nominibus ist der Genitivus,
 bey den verbis das Imperfectum, Perfectum und
 der Infinitivus, weil die am meisten variiren, gese-

Aa Angrias / angriast. (acc.)

Aas / Raip / raipst.

Aas legen / söhte welja pannema.

Mit aas gefangen / söhte Kabs jahnt.

Abend / öcht / öchrust.

Es wird abend / öchto jahp / öcht cullep /
 öcht jouwap.

Gegen Abend / öchtur / öchto wasto / ochto
 Eo pohlel.

Abendstern / öchtotecht.

Aber agkas.

Aberglaub / Ebbausch.

Er ist abwesend / temma ep olle mitte sibn.

Ach leider / parrako Jummal.

Achsel / olla / ollast.

Klein achten / minix pannema / minix
 piddama.

Groß achten / subrex pannema / piddama.

Achtung / piddaminne / panneminne.

Achtung auff einen haben / öhe tehalle pan
 nema. Acht-

Achtbahr/auwus/auwfast.

Enachtbahr, alp/ alpast/ halp/ halpast/
halw/halwast.

Berachten/ teotan / teotasin / teotanut/
teotama/ laidan / laidsin / laidnut/
laidma.

Berachtung/ teotaminne / teotamiffest/
laidminne / laidmiffest/ teo/teust.

Zu hohn vnd spot / teur.

Acker/ pöld / pöldust.

Auffgebrochen Acker/ geschmothen Land / sulla
mah/ sulla pöld.

Ungebrochen Acker/ Dresch/ söht/ söhtist.

Ackerfeld/ welli/weljast.

Ackerfurch/wagto/wagust.

Ackerbau / pöldo künd/pöldokündist.

Das Acker bauen/ poldo kündma.

Ader/Sohn/sohnest/ader/adrist.

Ader lassen/ werd lasfma.

Adelsman/Moisnick/ moisnickust.

Ahren Roggenahren/rucki peh/ Gerstenahren/
oddra peh.

Alt/ wanna/ wannast.

Eltern/ wannambat.

Ein Eltster/ Wannamb/wannambast.

Alt werden/ wannax sahma.

Das alter/ wanna pölw/ wannus / wano
nuffest/ wanna eo/wanna igto.

Ulan/Maria jeh.

All/Leich/Leichfest.

Allmächtiger / Leiche wegkriewenne / Leiches
wegkriewessest.

Allmacht / Subr wegki / subrest wehjest.

Amboß/ehs/ehjest.

Ameis Sipplotas / sipplotast sipplotens
ne / sipplotessest.

Ampt / Ammet / ammetist.

Sein Ampt verwalten / omma töh / omma am
metti tegkema.

Vom Ampt verstoffen / Ammetist erratösta
ma / errahetma.

Ander / töine / töifest.

Anfang / algkmiune / halgkminne / missest /
essimenne og.

Von anfang bis zu ende / ammo halgkmissest /
emmis oga.

Anfahen / hacfan / hacfasin / hacfanut / hacs
kama / halgkan / halgksin / halgknut /
halgkma / nacfan / nacfasin / nacfanut /
nacfama / algkan / algksin / algknut / alg
kma / ürgkan / ürgksin / ürgknut / ürgk
ma.

Anfechten / Kiufan / Kiufasin / Kiufanut / Kiuf
sama.

Anfechtung / Kiufatus.

Angel / öngk / öngkast / hangk / hangkast.

Angeben / Könnert töstma / karbama.

Angstigen / ahastan / ahastasin / ahastanut /
ahastama.

Angst

Angst/ahastus/ahastuffest.

Angeficht/palgē, palgēst / palle p allest.

Anmühten/; uan/pūhdan/ pūhdsin / pūhds
nut / pūhdma.

Annehmen / wastowotma.

Antworten / kostan / kostsin / kosten ut / kost
ma.

Sich veranworten / hennesse ehs kostma/
hend wabbandama.

Antwort/ Kostus.

Anzeigen / tehda andma.

Apffel/Aun / Aunast.

Apffelbaum/aunapuh.

Arbeit/tōh/tōhst.

Arbeiten / tōh tegkema.

arges thun/kurja tegkema.

arg außdeuten/übel auffnehmen/ kurjapwot
ma/pannema.

Arm / waine/ waisest.

Ein armer/sant/santist.

Armüht/waisus/waisuffest.

Arm am Leibe/ kessiwars / kessiwarrest.

Arz/Perse/persest.

Art/Komb/Kombest.

Nach seiner art vnd gewonheit thun / o mma
Kombe perrast tegkema.

Art/Geschlecht/sugku/sugkust.

Arst/Arst/arstist.

Asch/tuchē/tuchēst.

Aspenbaum/ habb/ habbest/ habbne puh.

Ait/ox/oxest.

Athem/ hing/ hingest.

auffjun/ Arrowan/ arrowasin/ arrowanut/
arrowama/ alleßarrowama.

Aug/ film/ filmast.

Augapffel/ silmacerrikenne/ effest/ silmae
terra/ast.

Augbraw/ silmalagke/est.

Augenwasser/ thrän/ silmawet/ pissar/
pissarast.

Augenblick/ Silmapilckminne/ missest.

Aykirwes/ kirwest.

B.

Bach/ iögti/ iögtest.

Bachofen/ pez/ pezeest/ pezahbi/ peza
ahjust.

Brot bachen/ leiba tegkema.

Becker/ pagkar/ pagkarast.

Back/ Pöffe/ pöffest.

Backenstich schlagen/ sub pehle löhma/
kinback/ lauck/ lauckest.

Baden/ Wichelen/ wichtelesin/ wichtelin/
wichtelnut/ wichtelma/ & wichtles
ma.

Badestub/ Saun saunast.

Badelack/ saunalinna/ saunalinnast.

Badequast/ Wiche/ wihhust.

Bade/löil/löilest.

Bahr/Karro/karrust.

Bohr/damit man bohret/ oherdim/ oherdime
mest.

klein Bahr/ Windel/windlast.

Bäsem/luhd/luhdast.

Balck/ Palck/palckist.

Banck/ Penck/ penckist.

Band/Pail/pailast.

Nosenband/ Strümpffband/ sehre pail.

Papir / rahmatonacht/ rahmatonachkast.

Todtenbahr/ rahm/ rahmist.

Warmherzigkeit/ arm / armust / helde arm/
rochte arm.

Warmherzig/ Armolinne/armoliffest.

Unwarmherzig / ilmaarmatta.

Erbarmen / hallestan/ hallestasin/ hallesta
nut / hallestama / armastama / armo
beitma/ armo andma.

Bars/ affen / afnest.

Bart/pahrt / pahrtest/ habbe/ habbest.

Dhnbart/ Habbenetta/ habbematta.

Bart wachsen lassen/ habbe kaswatama.

Bastart/ werdijas/ werdijast, portolaps.

Bauch/ Köcht/ köchtust.

Baum/ Pub/ pubst.

Bawrsmann / Tallopoick/ tallomees/ mahs
mees.

Bawen Häuser/ Koddat ehhitama/ tegkes
ma. E III Seben

Weben / Werrisen / werrisin / werrisenut /
werrisema / wabbisen / wabbisin / wabbis
senut / wabbisema.

Wecher / Karrick / Karrickast.

Bedingen / annehmen / palckan / palckasin /
palckanut / palckama.

Wefehlich / Kesch / Keschust.

Wefehlen / Keschin / Keschsin / Keschnut / Kesch
ma.

Wegaben / Wndma / Kencfima.

Wegeben / sündin / sündsin / sündinut / sünd
dima.

Wegenen / wastotullema.

Wegeren / pühdan / pühdsin / pühdnut / pühd
ma / himmustan / himmustasin / himmus
tanut / himmustima / tachtma.

Wegierd / himmo / himmust / tachtminne /
tachtmissst

Behalten / piddan / piddasin / piddanut /
piddama.

Wbleiben / jehn jein jehnut / jehma.

Wbeissen / Salwan / salwasin / salwanut /
salwama

Wbeypiel / tehhendaminne / tehhendamis
st

Wbeyl / Kirwes / Kirwest.

Wbeystand hülfte / abbi / abbist.

Wbeysteher / beffer / abbimees / aitaja / arowis
taja ast.

Benstehen/arrowitan/arrowitasin/arrowitas
nut/arrowitama/aitan/aitsin/aitnut/
aitma/juresseisina.

Belle/hauckun haucksin/haucknut/hauck-
ma.

Bels/Kassuck/Kassuckast.

Bereit/Walmis/walmist.

Bereiten/walmistan/walmistasin/walmis-
stanut/walmistama.

Berz/megki/mehjest.

Borberg/der ins Meer scheust/ neem/ nees-
mest.

Berbergen/peetan/peetsin/peetnut/peets-
ma/Katma.

Beschweren/Kohrman/Kohrmasin/Kohr-
manut/Kohrmama/Kohrmatan/Kohr-
matasin/Kohrmatanut/Kohrmatama.

Beschweren/einen End fordern/wannutan/
wannutasin/wannutanut/wannutas-
ma/errawannutama.

Besseren/parrandan/parrandasin/parr-
randanut/parrandama.

Besserung/parrandus/parranduffest/parr-
randamine.

Beth/darin mā schläfft/wohd/wohdist/seng/
sengist.

Gartenbeih/peenar/peenrast.

Beien/Pallun/pallusin/pallunut/pallus-
ma/lugken/lugkesin/lugkenut/lugs-

- Keema/Loen/Loesin / Loenut/Loema.
- Keelen / Kerjan / Kerjasin/ Kerjanut / Kerjama.
- Keeler / Kerja.
- Keerug/Pettus/ pettuffest.
- Keerriegen / Pettan/ perfin / petnut / petama.
- Keewegen / lihcfutan / lihcfutasin/ lihcfutanut/lihcfutama.
- Keewaren / hoidan / hoidsin / hoidnut / hoidma.
- Keeweren / Kisan/Kiusasin/ Kiusanue / Kiusama.
- Kein/Knoch, luh / luhst / luhkont / luhkontist.
- Kein/ Messilinne / messiliffest.
- Keugen/Keowwerdan/ Keowwerdasin/ Keowwerdanut/ Keowwerdama/ Keummerdan/
- Keuhn in der Stuben/ lagke/ lagkeffest.
- Keuhn / darauff man Korn schuetet/ poning / poningist.
- Keirn/ Marri/ marjuff. in Plurali marjar.
- Keirnbaum / marjapuh.
- Keier ollut/olleffest.
- Keieren / packun/ packsin / packnut / packma.
- Keerbieren/Keelan/Keelsin/ Keelnut/Keelma/ errakeelma.
- Keild/Pild/ pildiffest.

- Billich / Sigtke / Sigtkest.
 billigkeit / sigtus / sigtuffest / Kobus / Kochs
 vnbilligkeit / illekobus. (tuff.
 vnbillicher Mensch / illekohtone innimene.
 binden / siddun / siddosin & siddusin / siddes
 nue & siddunut / siddoma & sidduma /
 Eoitin / Eoitin / Eoitnut / Eoitma / Einnis
 siddoma / Einnikeitma.
 birckenbaum / kasck / kasckest / kascknepuh.
 bitte / palwe / palwest.
 bitter / kibbe / kibbest / morru / morrust.
 bitterkeit / kibbedus / kibbeduffest / morrus /
 blaes / pois / poiest. (morruffest.
 blasen / hingan / hingasin / hinganut / hin-
 gama / lohgan / lohgin / lohgnut / lohg-
 ma / pohun / pohosin / pohonut / pohoma.
 blasbalg / lohg / lohgest.
 wasserblas / wessiwil / wessiwillist.
 blau / sinnine / sinnifest.
 blat / lecht / lechtest / lehheret in plurali.
 bletter am leib / willikenne / willikeffest.
 bien / cinna / cinnast.
 bleyer / sergk / serjest.
 blind / sogke / sogkedast / pimme / pimmedast.
 blindheit / sogkedus / sogkeduffest.
 bliz / walgt / walgtest.
 blod / argk / argkast.
 blodigkeit / argtus / argtuffest.
 blos / nacker / allaste / allastest.

Blühen/digen/höigen/digsin/dignut/digze
blüt am torn/dije/dijest/höije/höijest. (ma-
blum / kaunikenne / kaunikeffest

blumen brechen / kaunikeffet nopma.

blut / werri / werrest.

blutig / werrine / werrifest.

blutfreund, hōim / hōimust / hōimlane / hōim-
laseft / sugkulinne / sugkulisseft.

blut stillen / werd waick istama / tinnipannes
bock / sick / sickast. (ma.

boden / pohhi / pohjast.

böß / kurri / kurjast / weehane / weehaseft.

bößheit / kurjus / kurjusseft.

boge / ambo / ambust.

bohn / ubba / ubbast.

bohren / oherdimme kahs lasckma.

verborgen / heimlich / falla / fallajast.

bote / kescck / kescckst / rahmatokandija.

borschafft / zeitung / sannat / sannamet / in plur.

brate küpsis / küpsist.

braten / küpsendan / küpsendasin / küpsens

danut / küpsendama / küpsan / küpsin /

küpsnut / küpsma.

bratpleß / pradiwarras / ast.

gebrauch / kombe / kombest.

gebrauchen / prüchcin / prüchcsin / prücheknut /

nischbrauche / türjast / prüchckma. (prüchckma.

braun / korb / korbast.

braun / prühde / prühdeist / morsi / morsijast.

Dreuzig

Breutigam/ peigkmees/ peijomees.
 brautlauff/ hochzeit/ pulm/ pulmast.
 gebreck/ wigka/ wigkast. (murdma.
 brechen/ murdan/ murdsin/ murdnut/
 brechen/ ybergeben/ orendan / orendasin/
 orendanut/ orendama. (polletama.
 brennen/ polletan/ polletasin/ polletanut/
 verbrennen. alle spolletama/ errapolletama.
 bressen/ lattickas/ lattickast.
 brey/ pudder/ puddrust.
 brete/ lai/ laijast. (laotoma.
 außbreiten/ laotan / laotasin/ laotanut/
 brieff/ rahmat/ rahmatust. (haudma.
 außbrieten / haudan/ haudsin/ haudnut/
 herbringen/ tohn/ tosin/ tohnut/ tohma.
 wegbringen/ wihn/ wihsin/ wihnut/ wihma.
 brodt/ leib/ leibast.
 brun/ kaiw / kaiwust/ kaiwand, kaiwãdust.
 sprinckbruñ/ hallick/ hallikast.
 bruñwasser/ hallickawedt.
 brummen/ nurrisen/ nurrisin/ nurrisenut/
 & nurrinut/ nurrisema.
 brüder/ wend / wendast & wennast / wellt/
 brügge/ sild/ sildast. (weljast.
 brust/ rind/ rindast.
 büchsenpulver/ püssiroche.
 bund/ verbündnis/ sehduß / sehdußest/ sehdt
 minne/ sehdtmissest.
 bund/ das gebunden/ kimp/ kimpust.

buch/rahmat/rahmatust.
 buchweiz/tatter/tattrast.
 bücken/kümmerdan/kümmerdasin/kümmer
 bunt/kirri/kirjast. (danut/kümmerdama.
 bürd/kohtm/kohtmast.
 bürg/kehmees/tagkaneesmees.
 bürgen/tagkendan/tagkendasin/tagkens
 danut/tagkendama.
 bürger/koddanic/koddanicust.
 burg/lind/linnast.
 büste/harri/harjust.
 busch/metz/metzast.
 hegebusch/bihs/biest.
 busen/pouw/pouwest.
 bus/parrandus/parranduffest.
 butter/woid/woljest.
 bütte/kammel/kamlift/kamljas/kamljast.

C.

Clar/selgte/selgkest.
 Creuz/rift/riftist.
 Creuzigen/riftin/riftin/riftnut/riftma &
 riftisin/riftinut/riftima/rifti pohma/
 Cuheland/Cueamah. (risti pannema.
 Christ/ristinnimenne.
 Christenleute/risti rahwas.

D.

Dach eineshausis, kattus/kattuffest/kattay/
 katturest.
 Dach/tacht/eachtift/tachtlongt.
 Dag/pehw/pehwast.

Dagn/

Dāgen/ möhck/ möhckast.

Daaden/ Siomah.

Denckē/ motlen/ motlesin/ & motlin/ motet
telnut/ motlema/ & mottelma.

gedanke/ motte/ mottest.

Danne/ men/ mennest.

Danken/ tanzin/ tanzisin/ tanzinut/ tanz
zima.

Darm/ solickas/ solickast.

Daub/ Kurre/ Kurrest.

Daum/ peigkel/ peigklast.

Dauren/ Kestān/ Kestāsin/ Kestānut/ Kestāma.

Daum/ uddo/ uddust/ Kaste/ Kasteest.

Deck/ teck/ teckist.

Decken/ Kattan/ Katsin/ Katnut/ Katma.

entdecken/ üllestōstma-

Dempffen/ verdempffen/ Lemmatan/ Lemmas
tasin/ Lemmatanut/ Lemmatama.

Demuth/ allandus/ allanduffest.

Demünger/ allandick/ allandickust.

Demütigen/ allandan/ allandasin/ allanda
nut/ allandama. — (mellestuffest.

gedechnuß/ melletus/ melletuffest/ mellestg/

gedencken/ melletan/ & mellestan/ melleta
sin/ melletanut/ melletama/ also auch
mellestan.

Deuten/ seljetan/ seljetasin/ seljetanut/ sel
jetama.

Deur/ Kallis/ Kallist.

Deig/taigken/taigknast.

bedeuten/tebhendan/tebhendasin/tebhenda

Deutschläd/Saxamah.(vanut/tebhēdama.

Deutscher/Sax.

Dick/pax/paxast.

Dieb warras/wargkast.

Diebstal/wargkus/wargkuffest.

Dienen/orjan/orjasin/orjanut/orjama/

denin/denisin/deninut/denima.

Diener/orri/orrast/dener/deenrist.

Dienst/denistus/denistuffest.

Dienstmagd/umberdaja/umberdajast/tüd/

Dür/küw/küwast. (ruck/tüdruckust.

aufdiligen/küstun/küstsin/küstnut/küstma/

errakustma/kickun/kicksin/kicknut/

Ding/assi/siast. (kickma/errakickma.

Dingen/annemen/palcfan/palcfasin/palca

Dingspenning/kehraba.(kanut/palcfama.

Dün/weddel/wedlast.

Dünbusch/arro/arrust/arwo/arwust/

Dinte/must/mustast. (arwo metz

Disch laud/lauwast.

Dochter/tüttar/tüttrest. (kommissema.

Dohnen/kommissen/kommissin/kommissenut/

bedürffen/tarwitan/tarwitasin/tarwitas

nut/tarwitama.

Döden/surretan/surretasin/surretanut/

surretama/also auch/surmatan/tappan.

Dodt/surm/surmast.

Doll/hul/hullust.

Donner/pickne/pickfest/pickminne/pickmissfest.

Es donner/pickminne murrisep.

Dorheit/nahr/nahrust/nalli/naljaft/geestikus/geestussfest.

Dorff/källa källast.

Dorn/Oback/obackast.

Dorpat/Lart.

Dreck / sit/sittast/roj/rajast.

Dreschen/pexma.

Drucken/kuirw/kuirwast.

Drücken / waotan/waotasin/waotanut/waotama.

Drache/walgkemees/lendwamees/pissos hand/dest. (ma.

Dürffen/töhhin/töchtsin/töchtenut/töchte

Durst/jannu/jannust.

Dürsten/jannutan/jannutasin/jannutanut/jannutama.

Bedulit/kannatus kannatustest.

Bedulden/kannatan/kannatasin/kannatanut/kannatama.

Dum/rummal/rummalast.

Dunckel/pimme/emmarick/emmarickust.

Dunckelheit/pimmedus/emmarus/est.

Es wird dunckel/sahp pimme.

Düncken/tuttan/tuttasin/tuttanut/tuttama.

Eben / tassane / tassafest.

Eben machen / tassun / tassusin / tassunut /
tassuma.

Egae / ehs / ehsfest.

Eagen / ehstan / ehstsin / ehstinut / ehstma.

Ecke / nurck / nurckast.

Edelgestein / kallis kirrowf.

Ehe / abbiello / abbiellust.

Ehestand / abbielloseifus.

Zur Ehe greiffen / abbiello siffe astma.

Ehemann / abbimees.

Eheweib / abbitahs / abbitahsast.

Ein junges Weib / nohrick / nohrickust

Ehebrechen / abbiello rickma / errarickma.

Ehr / auro / auroust.

Ehren / auroustan / auroustasin / auroustas
nut / auroustama / auro andma / auro
tegtama / aurofast piddama.

Ehrlich / Erbahr / aurous / aurofast.

Unehrlich / auroutta / autta.

Unehr / schand / hebbe / hebbedast.

Ehrgeizig / auroahne / auroopuhdija / au
wotachtija.

Eichelen / tuddin / tuddisin / tuddinut / tudd
dima.

Eifer / weeha / weehast.

Eul / kull / kullest.

Ellen / toctan / toctasin / toctanut / toctama
jous

jouwan / & joudan / joudsin / joudnut /
joudma / joudo tegkema / joudo tagka
hajama.

Plötzlich mit ungestüm eilen / ruttutan / ruttu-
tasin / ruttutanut / ruttutama.

Eingewend / siffekond / siffekondast.

Eisen / raud / raudast.

Eis / Jeh / jehst.

Eitel / vnnis / tühine / tühifest / tigke / tigkedast

Elend / willizus / willizuffest.

Elender mensch / williz ninck waine.

In elend stärken / willizusse sisse sahtma /
lückama.

Elend / ein Thier / pöddras / pöddrast.

Ellenbogen / kess künar.

Empfangen / sahn / sain / sahnut / sahma.

Empfinden / tundma / moiffma.

Embsig / ussin / ussinast.

Embsig im Werck seyn / ussinast ommat asjat
hajama.

End / orz / orzast / tagkaminne orz / löppes-
tus / löppetuffest.

Endigen / löppen / löpsin / löpnut / löpma /
löppetan / löppetasin / löppetanut / löp-
petama / orza sahtma.

Unendlich / ilmalöpmatta / ilmaozata.

Endern / töisex tegkema / töisitaog tegkema.

Eng / achtuck / achtuckast / achtuckenne / ach-
tuckeffest.

Engel/Engel/Englist.

Engßen/ahastan / ahastasin / ahastanut / ahastama.

Enie/part/partist / zahm Endie/Koddo part / wilde Endie / Metzpart.

Sich enisegen / heitan / heitasin / heitanut / heitama / & heitsin / heitnut / heitma, also auch / ehmatan.

Einen andern enisegen / verfehren / heititan / heititasin / heititanut / heititama.

Erbgut / perrus / perruffest / perrandus / perranduffest.

Erbland / perrismah.

Erbbauw / perrismees.

Erben / perrendan / perrendasin / perrendanut / perrendama / perritan / perritasin / perritanut / perrima & perritama.

Erbs hern / hernest.

Erd / Muld / muldast.

Erdreich / mah / mahst.

Erdtreiß / mahtallo / mahtallust / mahtalus / mahtalluffest.

Erdbeben / mahweriseminne.

Erdbeer / masick / masickust.

Erfahren / tehda sahma.

Ergerniß / pahandus / pahastus / fest.

Ergern / pahandan / pahandasin / pahandanut / pahandama / also auch / pahastan.

Ergen / röhmustama.

- Erklären/anslegen/ erraseljetama.
 Ernd / leichtatus / leichtatuffest.
 Erquicken/jahutan/ jahutasin/ jahutanut/
 jahutama.
 Erk/wasck/wasckest.
 Esel/meghobbone / Eselin/ megghobbo.
 Essig/ Ettickas/ ettickast.
 Essen/Sohn/Söin/ Söhnut/Söhma.
 ewiger/igkawenne/igkawesset.
 ewiglich/igkawest.
 Ey/munna / munnast.
 Eychenbaum / tam/ tammest/tamnepuh.
 Eychel / tuddi/ tuddist.
 Eychhorn/orraw/orrawast. |
 Eyd/wand/wandust/wandminne/ wanda
 misset.
 eigen omma/ommast.
 Eymmer/ember / embrest/ pangk/pangkist.
 einfaltig/öhekordalinne.
 einig/ainus/ ainust.
 einig seyn/öhes meeles olla.
 Vereinenigen / üchre minnema / öhe nouwo
 piddama.
 einöde/ Wüste/ Korb/Körbest/ nöm/nömmest/
 lahn/labnest.
 eins ymbs ander/Kordanisse.
 eyter/medda/ meddast.
 erinnern/meele sisse tulletama.
 Fall/ irthumb / heritus / herituffest / langa
 minne/langmisset. D tij Fal.

Fallen/langen/langsin/langnut/langma.
 Fallstrieck/keel/keelest/pühdusse pail/wörck/
 wörckest.

Fehlen/hexin/hexsin/hexinut/hexima/ &
 hexin/hexnut/hexma.

Fell/nacht/nachast/nahast.

Fahren/pūan/&pūdan/pūhsin/pūhdnut/
 pūhdma/sahma/kinni sahma.

Anfahen/ürgeima/halgema/algema/has
 fama/nachama.

umbfangen/umberandma/umberhachama.

Gefang/wangt/wangtist.

Gefangen nehmen/wangtix wotma.

Fahren/soitan/soitasin/soitanut/soitas
 ma/soitsin/soitnut/soitma.

Auffm Meer fahren/Siegela/purrezan/pur
 rezasin/purrezanut/purrezama.

Wolgefahl/heh meel.

Wolgefallen/meeleperrast olla.

Falsch/walsch/walschist.

Verfälschen/petma.

Farbe/farw/farwist.

Farben/warwin/warwisin/warwinut/
 warwima.

Fortfahren/eddespitte minnema/ehmel
 minna.

Fassen/ergreifen/wottan/wotsin/wotnut/
 wotma/kinniwotma.

fassen/begreifen/moistma/meeles piddama/
 tallel pannema.

Zusamen fassen/lichtepannema.

Faß/darauß man ißet/wahgken/wahgknaß.

Faß darin man getrenck helt/waht/wahtiß.

Gefäß/aßi/aßjaß.

Fasten/nelgkan/nelgkfin/nelgkknut/nelgkama/neljan/neljasin/neljanut/neljama.

Faste/schmacht/nelgk/neljaß.

Faul/träg/laisch/laischast.

Faulheit/laischus/laischusseß.

Verfaulen/meddan/meddasin/meddanut/meddama.

Faul/stinckend medda/meddaß.

Faust/russickas/russickast.

Fieber/külmtöbbit.

Fechten/woidlen/woidlesin/& woidlin/woidlenut/woidlema.

Feder/sülgk/süljest.

Fegen/püchkan/püchkfin/püchknut/püchkama/pühhinut/pühhinut/pühhinut/pühhinut.

Fein/kaunis/kauniß.

Feind/wainlane/wainlaseß.

Feindschafft/wain/wainuß.

Feind sein/anfeinden/weehan/weehasin, weehanut/weehama.

Feyrtag/kallis pehw.

Feld/welli/weljaß.

Fels/pöhs/pöhsast.

Fäl/lein/lip/lippuß.

Zendrich/lippokandija.

Zenster/acken/acknast.

Zerfe/lehr/sehrest.

Zerzig/walmis/walmist.

Zerzig machen / walmistan / walmistasin /
walmistanut/walmistama.

Zerkel/porsas/porsast.

Zest/Kindel/Kindlast.

Zefestigung/kinnitus/kinnituffest/kinnitas
minne / kinnitamiffest.

Zefestigen / kinnitan / kinnitasin / kinnitas
nut / kinnitama.

Zeiß/leehaw/leehawast/weggirw.

Zittich/tihbas/tihbast.

Zeuhe/Mergel/merjast.

Zeuhtigen/kastan / kastasin/kastanut/kastma/
merjast tegkema.

Zewr/tulli/tullest.

Zewrig/tulline/tullifest.

Zewer machen/tuld tegkema.

Zewr ankünden/süctitā/& süctan/süctitasin/
süctitanut/süctitama / süctsin / süctnut /
süctma.

Zeil haben/kaupa mähma.

Zeiß raswa/raswast. Substantive.

Zichenbaum/kubs/kubfest/kubsnepuh.

Zinden/löidan/löidasin/löidnut/löidma/
löjan/löjasin/löjanut/löjama/lees
wan/leewasin/leewanut/leewama.

Finaer/ſ'rm/ſörmast.
 Fingerhut/ſörmkübbar.
 Fingernagel kühn/kühneſt.
 Finland / Somemah.
 Ein Finländer/ſomelinne/ſomemees.
 Finſter/pimme/pimmedaſt.
 Finſternuß/pimmedus/pimmeduſſeſt.
 Fiſch/kalla/kallaſt.
 Fiſcher/kallamees.
 Fiſchen/kallat pühdma.
 Fiſchzug/lohm/lohmaſt.
 Fiſchfang/ſahlis/ſahliſt/kallapühd/kallas
 pühduſt.
 Flachſes Land/caſſanemah.
 Unſlach/tuncklick/metlick/uſt.
 Flachſ/linno/linnuſt.
 Fewrſtam/tullekibr/tullekibreſt.
 Unſtätiger Menſch/Kop/roppaſt.
 Unſtätig/Adverb. roppedaſt/roppeſt.
 Flecke/klein Stättlein,allew/alleweſt.
 Flecke am Leibe/narm/narmeſt.
 Beftecken/rojaſer/tegtema.
 Fleiſch/uſſinus.
 Fleiſch/leeha/leehaſt/offa/offaſt.
 Fliege/kerbne/kerbſeſt/kerpne/kerpſeſt.
 Fliegen/Lendan/lendſin/lendnut/lendma.
 Floh/Kirp/kipuſt.
 Flucht/pögkeneminne/pögkenemiſſeſt.

Gliehen/ pögken/ pögkesin/ pögkenut/ pög-
kema/ pögkenan/ pögkenasin/ pögkes-
nanut/ pögkenama/ pöjetan/ pöjetasin/
pöjetanut/ pöjetama.

Fluchen/ needan/ needsin/ neednut/ needma.

Verfluchen/ erraneedma.

Gluch/ needminne/ needmissfest.

Folgen/ jerrel keima perral keima.

Furcht/ kartus/ kartussfest/ kartminne/
kartmissfest.

Fürchten/ kartan/ kartsin/ kartnut/ kartma.

Fürchtisam/ kartlick/ kartlickust.

Gottfürchtig/ Jummalakartlick.

Fra- en/ Forschen/ küssin/ küssinut/ küssma.

Fraw/ Emmand/ Emmandast.

Frechheit/ wallatus/ wallatusfest.

Frech/ wallato/ wallatust.

Freyen/ kossin/ kossinut/ kossinut/ kossima.

Frey/ wabba/ wabbast.

Freybawer/ wabbadick/ wabbadickust.

Freyheit/ wabbadus/ wabbadussfest.

Ensfreyen/ wabbandan/ wabbandasin/
wabbandanut/ wabbandama.

Frey vnd ledig/ wallalis/ wallalust.

Freylassen/ wallalis lascfma.

Freygebigeit/ helde/ heldest/ rochke/ rochkest.

Freygebigeit/ heldus/ heldussfest/ rochkus/
rochkussfest.

Freynwillig geben/heldest/rochkest hehl mee
-lel andma.

Frembder/Pilgrim/wöhras/teckeija.

Frewd/röhm/röhmust.

Stewen/röhmustan/röhmustasin/röhmus
stanut/röhmustama.

frölich/röhmus/röhmfast.

frisch/Kartz/kartzest.

freund/Söbber/Söbbrast.

Blusfreund/höim/höimust/höimlane/
höimlasest/sugkulinne/sugkulissest.

freundlich/armfast/söbbrast.

freundschaft/söbbrus/söbbrussest/arm/ar
must.

fried/rahwo/rahwust.

Zu frieden lassen/rahwo andma/rahwul
jetma.

frisch Fleisch/tohres leeha.

frieren/külmetan/külmetasin/külmeta
nut/külmetama.

frolocken/ichkan/ichksin/ichknut/ichkma.

from/wagka/wagkast.

frosch/kon/konnast.

frost/külm/külmast.

fruchte/sugku/sugkust/willi/wiljast.

fruchte sammeln/wilja kogko pannema.

fruchtbar/sugkulick/sugkulickust.

Unfruchtbar/ilmasugkulick/ilmasugku
matta/aher/aherast.

frühling/kerowad/kerowadest.

frühstück essen/kesckhomicfo söhma/wotma.

Fuchs/rebbane/rebbafest.

Zusammen fügen/üchtesahma/üchtepan-
nema

Verführen/pettan/petsin/petnut/petma/

Verführer/petris/pettifest/pettija/pet-
tijast. (sahma.

führen/leiten/sahtan/sahsin/sahnut/

führen bringen/weddān/weddāsin/weddā-
nut/weddāma.

füllen/tōitan/tōitsin/tōitnut/tōitma.

full/tōis/tōifest.

fullkommen/tōitelick/tōitelickust.

erfüllung/tōitminne/tōitmissfest.

funck/siddum/siddumest.

fürderen/awowitama/aitma.

fürgehen/ehlkeima.

(keima.

fortgehen/eddespitte minnema/ehmel

fürhang/ettepanneminne/ettepannem s-
fest. (rist.

fürmünder/Vöhrmünder/Vöhrmunda

fürnehmester im Volck/üllembrahwa sees.

Sich fürnehmen/hennesse ette pannema.

für sich nehmen/hennesse ette wotma.

fürsah/ettepanneminne/ettepannemissfest.

fürsichtig/tarck/tarckast.

fürsprecher/ettepajataja/ettepajatajast.

Fürst/först/förstist.

fund / listiger fund / kawwal nouw.
 fuder / Kohrn / Kohrmast.
 forcke / forck / forckist.
 fuhre / weddo / weddust.
 fuhrlohn / weddamisse palck.
 fuhrman / Fahrman / Fahrmannist.
 fuß / jaigk / jallast.
 fuffole / jalla tallo / & tallus / jallatallust.
 fußstapff / jallaasse / jallaassemest.
 fustritt / schritt / jamb / sambust.
 Viehfutter / weiresöht / söhtist.
 furs / peer / peerust.
 fursen / peeretan / peeretasin / peeretanut /
 peeretama.

G.

Gabe / ande / andest.
 Geben / annan / andan / andsin / andnut /
 andma.
 Gabel / hang / hangest.
 Gelb / kuldne / kuldsest.
 Galge / wöllas / wöllast.
 Gall / sap / sappist.
 Gans / Banne / hanness.
 Gank / kogkonis.
 Gank auß / gar auß / Kohlbes.
 Garnwinde / Kerripuh.
 Garté / aid / aidast.
 Garstig fleisch / koldne lecha / rehsut lecha.
 Gast / wöhras / wöhrast.

Gebären/ilmale tohma/ilmale kandma.
 Widergebären/uhest sündima.
 Widergeboren werden / uhest sünditut sahs
 ma.

Geburt/sündminne/sündmiffest.

Gebürtig/perris & perrit.

Bergeben / andix andma.

Umgeben / ümberandma.

Widergeben/jelleandma.

Übergeben/ülleandma.

Zugeben/pehleandma.

Geberd. kombe/kombest.

Gebieten / kescfin/ kescfin/ kescfnut/ kescf

Gebot/kescf/ kescfust. (ma.

Gebiß / subwarnes / subwarnest.

Gedanc/motte/ mottest.

Gedächtnuß/ melletus / mellestus.

/ Bedeyen sigkin/sigkisin/sigkinut / sigkima.

Gefallen/ meeleperrast olla.

Wolæefall/heb meel.

Gefahr/hedda/ heddast.

Gefängnuß/wangkitohrn/wangkiauck.

Gefert/selz/selzist.

Gegenwerung, wastadic/wastat.

Gehen / kein/ keisin/ keinut/ keima/ lehn/

lexin/ lehnut/ lehna/ minnen/ minnin/

minnut/ minna & minnema.

Geheimnuß. falla affi.

Gehorsamen/sanna kuhlma.

- Geilheit/kimmedus/kimmeduffest/tirus.
 Gei./kimme/kimmest/kimelinne/kimeliff
 Geiß/ahnus/ahnuffest. (sest.
 Geißiger/ahne/ahnest.
 Geloben/towotan/towotasin/towotanut/
 towotama.
 Gelinde/towotus/towotuffest.
 Gelt/caba/rahast.
 Gelten/koffen/maxan/maxin/maxnut/max
 Vergeltung/max/maxust. (ma.
 Gemach-tubba/tubbast/kamber/kambri.st.
 Heimlich gemach/peltick/peltickust.
 Gemeine/kogkodus/kogkoduffest.
 Gemüht/meel/meelest.
 Gnad/Arm/armust.
 Gnädig/Armolinne/armoliffest.
 Vergänglich/huckaminnewa/ast.
 Gerade/öigke/öigkest.
 Gebrech/wigka/wigkast.
 Gebrechlich/wigkane/wigkafest.
 Gerecht/öigke/öigkest/Plur. öigket & öig
 Fedat.
 Gerechtigkeit/öigkus/öigkuffest.
 Gerecht machen/öigker tegkema.
 Gering/alp/halp/alw/ast.
 Gerste/odder/oddrast.
 Gericht/kobus/kochtust.
 Gerichtes tag/kochtopenw.
 Gerücht/könne/könnest.

- Geruch/hais/haisust.
 Gesang/laul/laulust / lugku/lugkust.
 Geschehen/sündin/sündsin/sündinut/sündis
 Geschicht/sündinut assi. (ma.
 Geschirz/asti/astjast.
 Geschlecht/sugku/sugkust.
 Geschöpf/lohm/lohmast.
 Geschwer/pais/paisest.
 Geschwind/noppe/noppesst & noppedast.
 Geschwindigkeit/noppedus / noppedusfest.
 Gesell/nohr mees/nohrest meehest.
 Gesicht/negko/negkust.
 Gespräch/könne/könneest.
 Gasteren/wöhraspiddo / wöhraspiddust.
 Gestatten/meelewalda andma/lubba anda
 Gestehen/tunnistama. (ma.
 Gesund/terwe/terwest.
 Gesundheit/terwous/terwuffest.
 Gesund werden / terwex sahma.
 Getten/titkuma.
 ergehen/röhmustama / jahutama.
 Gewalt/wegki/wehjest/meelewald / meeles
 waldaast.
 Gewaltiger / wegkiw/wegkiwast.
 Gewalt erlangen meelewalda sahma.
 Gewerb/assi/asjast.
 Gewin/kaswo/kaswust.
 Gewonheit/komb/kombest.
 Gewissen/süddame tunnistus.

Geist/waim/waimust.

Stessen/wallan/wallasin/wallanut/wal-
lama.

Bergießen/aufgiessen/errawallama.

Gift/gift/surmarocht.

Glank/paistus/paistuffest/walgkus/walg-
kuffest.

Glensen/paistan/paistfin/paistnut/paist-
ma/walgkustan/walgkustasin/walg-
kustanut/walgkustama.

Glas/klabs/klabsist.

Glasfenster/klabsacken/klabsacknast.

Glac/Sille/silledast/cassa/cassast/libbe/
libbedast.

Glaub/usc/ussust & uscuss.

Glauben/ussun/ussusin/ussunut/ussuma/
& uscun/uscfin/uscnut/uscma.

Glaubiger/usclic/usclicust/usclinna/
usclicfest.

Unglaubig/uscmatte/ilma uscmatta,
gleich/sarnane/sarnafest.

gleichnamich/genandter/kaim/kaimust.

gleichniß/lichpajat us/lichpajatusfest/
tehhendaminne/tehhendamiffest.

sich vergleichen/leppin/leppin/leppnut/lep-
ma/leppitan/leppitasin/leppitanut/
leppitama.

vergleichen/gleichscheiden/ohesarnasex arwa-
ma/ohesarnasex piddama/ohesarnasex
pannema.

- Hensen/illun/illusin/illunut/illumā.
 gleiten/libbendan/libbendasin/libbenda
 nut/libbendama.
 gliedmaß/lublich&minne/lublich&missfest.
 Glocke/keel/keelast.
 Glück/ōn/ōnnest.
 glückselig/ōnnis/ōnsast.
 glückseligkeit/ōnnistus/ōnnistussese.
 Unglück/kurjus/kurjussfest: willigus/
 willigussfest.
 Gold/kuld/kuldast.
 Goldschmied/kuldsep/kuldseppast.
 Gott/Jummal/Jummalast.
 Göttlich wesen/Jummalick olleminne.
 Gottlos/Jummala kartmatta.
 Göttlich/Jummalick/Jummalickust.
 Gök/wöhras Jummal.
 Gökendienst/wöhra Jumjala denistus.
 Gökendiener/wöhra Jumjala orri.
 Grab/haud/haudast/hauw/hauwast.
 Wassergrab/kaiwand/kaiwandust.
 Grub/hauck/auck/auckust.
 Graben/kaiwan/kaiwasin/kaiwanut/
 kaiwama.
 Begraben/mattā/matsin/matnut/matma.
 Fischgrat/kallaluh.
 Gras/rocht/rochtust/robhi/robust.
 geraten/sigkima.
 graben/kartma.

Grasfamb / hirmus / hirmsaft / hirmolick /
hirmolickust.

Grav / hal / hallist.

Graberck / orraw / orrawast.

Angreifen / hacama / nacama.

Grens / raja / rajast / pibr / pibrift.

Grewel / Hirm / hirmust.

Grind / Kern / Kernast.

Grindig / Kernane / Kernastest.

Groß / subr / subrest.

gröffe / subrus / subrustest.

Grün / haljas / haljast.

grünen / haljendan / haljendafin / haljenda-
nut / haljendama.

Grund / pohhi / pohjast.

Gruf / terwetus / terwetustest.

Grük / tang / tangust.

Suckgauck / kegko / kegkust.

Gürtig / Armolinne.

Gürtig machen / tūmmatan / tūmmatafin /
tūmmatanue / tūmmatama.

Gürtel / wöhh / wöhhst.

Gürten / wöhh / wöhle pannema.

Gunst / Arm.

Weißgunst / kaddeus / kaddeustest.

Weißgünstiger / kadde / kaddeast.

Sonnen / gūnnin / gūnnifin / gūnninut / gūnni-
nima.

Gürzel / Burck / burckust.

gut/heh/hehst.

guthat/hehtegko/hehtegkust/hehtegkes
minne/hehtegkemissest.

H.

Hab/willi/wiljast/warra/warrast/
nouw/nouwuse/ricfus/ricfussest.

Hafe der Schiffe/saddam/saddamast.

Hare/karw/karwast/juhr/juhrst.

Haas jennix/jennixest.

Hader/rihdel/rihdlast.

Hadern/rihdlen/rihdlin/ & rihdlesin/rihs
delnut/rihdlema.

Hangen/pohn/pohsin/pohnut/pohma.

Hand/keffi/kehjest.

Handschue/Kindas/Kindast.

Hänff/Kannep/Kannepist.

Haben/münnul on.

Haber/Kair/Kairust & Kairast.

Habicht/Kul/Kullest.

Hagel/rahe/rahest.

Halb/pohl/pohlest.

Auff die helffte theilen/pohlex jagkama.

Halfter/Peitz/peitzest.

Halm/Körs/Körrest.

Hals/Kail/Kailast.

Halsstarrig/Kangke Kail.

Hatten/piddan/piddasin/piddanut/pids
dama.

Hamel/oinas/oinast.

Han / Kuck / Kuckest / Henne / Kanna / Kanna
nast.

Kalkunshhan / Saramah Kuck.

Yhrhan / issamerzis / Yhrhenne / emmamerzis.

Berckhan / issa tedder / Berckhenne / emma
tedder.

Handzwehl / Keddaretic / ust / Ketteret / est.

Handschrift / Keddarahmat / wolgkarahmat.

Handel / Kaup / Kaupast.

Handeln / Kauplen / Kauplin / Kaupelnut /
Kauplema.

Eine sache handeln / ohe assja hajama.

Harnisch / raudrihd / raudrihdest.

Hart / Kandel / Kandlest.

Harpffenschlagen / Kandlet perma.

Harpffen stellen / Keelet sehdtma.

Harren / ochan / ohtsin / ohtnut / ohtma.

Beharren jehn / jein / jehnut / jehma.

Hart / Kowwa / Kowwast / Kange / Kange
kest.

Hartigkeit / Kangu / Kangusest.

Hark / Waick / waickest.

Naselnus / peckel / pecklest.

Naspel / wihsipuh.

Nas / weeha / weehast / wiha / wihaft.

Nassen / weehan / weehasin / weehanut / weeh
hama.

Naub / tanno / tannust.

Nauß / Kogko / Kogkust / hulck / hulckust.

Haupt/peh/pehhaft.

Haufvater/perremees/perrewannamb.

Haufmütter/perre naine.

Haufgefind/perre/perrest.

Haufgenosse/koddakond/koddakondseft.

Haufung/wohnung/maja/majast:hohn/
hohneft.

Haut/nacht/nachtaft/nahaft.

Namen/raijun/raijofin/raijonut/raijoma.

Neben/bören/töftan/töftfin/töftnut/
töftma.

Anheben/halgema/ürgema/nackma/hack-
ma/algema. (ma.

Necken/harjun/harjofin/harjonut/harjo-

Necht/haugk/haugkift.

neften/omblen/omblin/omblenut/om-
blema

Neld/wegkiw söddamees.

helffen/awwitan/awwitasin/awwitas-
nut/awwitama:aitan/aitfin/aitnut/
aitma.

helffer/abbimees/awwitaja/aitaja.

helffe Gott/aitako Jummal/Jummal abbi.

hülffe/abbi/abbift.

hell/selgte/selgteft.

helle/pörgkus/pörgkust:pörgkohaud/
pörgkohaudast:pörgkoack/pörgko-
ackust.

hell/lant/helle/helledast.

Belm/ Kaudkübbar.

Bembd/serck/serckist.

Bencer/ piriz/ pirizist/ Rackel/ racko
list.

Auffhengen/üllespohma.

verhengnus/ lubba/ lubbast: meelewald/
meelewaldast.

verhengen/ lubban/ lubbasin/ lubbanut/
lubbama/ lubba andma/ meelewalda
andma.

Ner/ Jssand/ Jssandast.

Herbst/ sügtis/ sügtisest.

Zur Herberg auffnehmen/ õhmaja andma/
õhmajar wotma.

Herberg suchen õhmaja otzma/ palluma.

Zur Herberg einkehren/ õhmajal minna.

Nerde/ Karri/ Karjast.

(seft.

Nirte/ Karjane/ Karjaseft: Karjus/ Karjuse

verheren/ errapillumma/ errahuckama/ tũs
hjar tegkema/ errarickma/ errahajama.

herlich/ auwous/ auwofast.

herligkeit/ auw/ auwufst.

herschen/ wallizzen/ wallizzin/ wallizzenut/
wallizgema.

herschung/ wallizus/ wallizufest.

herz/ südda/ süddast/ ssa/ soast. Plur. süds
damet. & süddameft/ soameft.

herkleid/ kurbadus/ kurbadufest: murre/
murreft: lein/ leineft.

Herkhafft / beherket / julgt / julgkest.

Herkhafftigkeit / julgkedus / julgkedüssest /
julgtus / julgtussest.

Herkhafft machen / süddame andma.

hezen / versehen / hauckotan / hauckotasin /
hauckotanut / hauckotama.

heuffen / kogkun / kogkosin / kogkonut / kog-
koma.

henlen / hullun / hullusin / hullunut / hula-
luma.

heurath / Pulm / pulmast.

Heu / hein / heinast.

Heuschreck / heinasirck / heinasirckist.

Heide / pagtan / pagtanast.

Heil / on / onnest.

Heyland / onrestegkija.

Heilen / terwex / tegkema.

Heyl wünschen / terwetan / terwetasin / ter-
wetanut / terwetama.

Heylig / pöha / pöhast.

heyligkeit / pöhastus / pöhastussest.

heyiligen / pöhizen / pöhizin / pöhizenut /
pöhizema.

Geheim / falla / fallast & fallajast.

heimlich / fallajast & fallajalt.

hie / sihn.

Himmel / taiwas / taiwast.

Similich / taiwalick / taiwalickust / taiwas-
ne / taiwastest.

heiß/pallaw/pallawast.

hincfen / luncfan / luncfasin / luncfanut /
luncfama.

hindern / keelma / wastopannema.

hirn/breg/ abo/abust.

hise/ pallaw/ poud/poudust.

hoch/ körgk / körgkest.

hoffertigkeit / körgkus/ körgkustest.

erhöhen/ üllendan/ üllendasin/ üllendanut/
üllendama.

Hobel/höfel/höflist.

Höle/auck/auckust.

Hoff auffm Lande / mois/ moisast.

Hoff beyhm Hause/hohw/hohwist.

Hoff bey einer wohnung/ ouw / ouwest.

Hoffnung/lotus/lotustest.

Hoffen/lohtan/lohtsin/lohtnut/lohtma.

höckerich/ kührselgk.

höcker/kühr/kührest.

holdselig/magkus/magkustast/ armas/armast.

holen / tohn/töin/tohnut/tohma.

holz / puh/puhst/ Plur. puidt.

honig/met/mettest.

gehörchen/kuhlema.

Zuhörer/kuhlja/kuhlast.

hören/kuhlen/kuhlsin/kuhlnut/kuhlma.

gehorsam/kuhlminne.

ungehorsamer/kuhlmatta.

Horn/ sarw/ sarwast.

Beer/ söddawegki.

Huffeisen/ höbboseraud.

Nüten/ hoidan & hojan / hoidsin / hoid-
nut/ hoidma: kaizen/ kaizin & kaizesin/
Kaiznut/ Kaizma: paimendan/ paimens-
dasin/ paimendanut/ paimendama.

hü. se/ Kessi/ Kessist/ Plur. kehjet.

hüpsch/ kaunis/ kaunist.

Hütte/ maja/ majast.

Hund/ kojer/ koirast.

hungern/ issun/ issusin/ issunut/ issuma.

hunger/ isso/ issust.

Hure/ Zohr/ hohrast: port/ portust.

hurerey/ portojacht/ portojachtust.

hurerey. reiben/ portojachto piddama/ pora-
tojachto sees ellama.

Hurer/ portosundya/ portosundyast.

hust/ köhhi/ köhhist.

husten/ köhhendan/ köhhendasin/ köhhens-
danut/ köhhendama.

Hut/ kübbar/ kübbarast.

hüpfen/ kargkan/ kargkasin/ kargkanut/
kargkama.

J.

Jagen/ bajan/ bajasin/ bajanut/ bajama.

Nachjagen/ tagkahajama.

Jahr/ ahst/ ahstast.

Jährlich/ igka/ ahsta.

Jähriger, abstane / abstasest.

Iglicher / igkalick / igkalickust / igka ör /
igkast. Ohest / igkamees.

Imine / Messilinne / messilestest.

Immenstock / Messipub.

Inschendek / siffewallama.

Joch / ehs / ehsist. ick / ickist : jut / juttast.

Jrdisch / muldane / muldasest.

Jrren / hexin / hexisin / hexinut / hexima.

Jrrung / hexitus / hexitustest : hexminne /
hexin stest.

Jucken / sügkilen / sügkilesin / sügkilenut /
sügkilema.

Jude / Judalinne / Judaligest.

Jung / Nohr / nohrest.

Jüngling / Nohrmees.

Jungfraw / neizit / neizist.

Junge Fraw / nohrick / nohrickust.

Jugend / nohr eo / nohrest eust / nohr igka /
nohrest igkast / nohr pölw / nohrest
pölwest.

K.

Kaal / paljas / paljast.

Koth / sit / sittast / roi / rojast.

Kotisch / rojane / rojasest / sittane / sittasest.

Kehl / Kail / Kailast / Kurck / Kurckust.

Kalt / Kilm / Kilmast.

Wasserkalt / willo / willust.

Kalten / frieren / Kilmann / Kilmasin / Kilm
mannst /

manut/ kûlmama/ kûlmetan/ kûlmetas
sin/ kûlmetanut/ kûlmetama.

Kam/ harjo/ harjust.

Kammen/ sugken/ sugkesin/ sugkenut/ sug
kema/ söen/ söesin/ söenut/ söema.

Kees/ jubst/ jubstust.

Kas/ Kas/ Kassist.

Kalb/ wassikas/ wassikast.

Kalck/ lubbi/ lubjast.

Kämpffen/ woitlen/ woitlefin/ & woitlin/
woitlenut/ woitlema.

Kampff/ woitleminne/ woitlemissst.

Kan/ Kan/ Kannust.

Kahn/ lohgid/ lohgidust.

Bekant/ tuttaw/ tutwast.

Kenne/ tunnen/ tundsin/ & tuhfin/ tunda
nut/ tundma.

Bekennen/ tunnistan/ tunnistan/ tunnistan
stanut/ tunnistanma.

Erlännuß/ tundminne/ tutminne/ issst.

Bekännuß/ tunnistan/ fest/ tunnistanminne.

Karg/ sitke/ sitkest/ & sitkedast.

Karglich/ sitkalist.

Karrans/ kogkrias/ kogkriast.

Kauff/ Kaup/ Kaupast.

Kauffmann/ Kaupmees.

Kauffmanschafft treiben/ Kauplen/ Kauplin &
Kauplesin/ Kaupelnut/ Kauplema.

Kauffen/ ostan/ ostsin/ ostnut/ ostma.

Verkauffen/müñ / müñsin / müñnut / müñ
 Keil / talp / taipast. (ma.

Keller / Kellar / Kellarist.

kehren / pühin / püh sin / pühinut / pühima /
 püchkan / püchksin / püchknut / püchkma.

kehren/wenden / pöhran / pöhrs sin / pöhrnut /
 pöhrma. Kehnan / kehnd sin / kehndnut /
 kehndma / ümberpöhrma / ümbers
 kehndma.

Bekehren / parrandan / parrandasin / par/
 randanut / parrandama.

keißen / ußinast hajama.

Kern / tuhñ / tuhñest.

Kern / darin man Dutter machet / Kirn / Kirnust.

Kerk / küñtal / küñnlast.

Kessel / Kattel / Katlast.

Ketten / ahilat.

Keusch / Kassin / Kassinast.

Keuschheit / Kassinus / Kassinustest.

Keuschlich / Kassinast.

Widerkäwen mellekan / & mellestan.

Kewen / purretan / purretasin / purretanut /
 purretama.

Keiner / keddakie / kekic / üchtekit / ist.

Keiser / Keiser / Keisrist.

Keiffen / törrelen / törrelesin & törrelin /
 törrelnut / törrelema.

Kühñ / julgt / julgtest.

Kühñheit / julgtus / julgtustest.

lühnen / julgean / jügteasin / julgeanut
julgetama.

lin / ölgk / ölgkast.

kind / Laps / lapsfest.

von kind auff / lapsfest fahet.

kindbetterin / nurcfalinne / nurcfaliffest.

kindelbier / warrut.

kindisch / ram ninck tüit.

kirch / kirckust.

kirsch / Karsberi marri.

kiste / kirst / kirstust.

Auffklaren / seljetan / seljetasin / seljetanut /
seljetama / selgker sahma.

erklären / erraseljetama.

kleben / tackistan / tackistasin / tackistanut /
tackistama.

klüglich / halledast.

klagen / verklagen / Kaiban / Kaibasin / Kaibanut /
Kaibama / & Kaibsin / Kaibnut / Kaibma.

klag / Kaibtus / Kaibtuffest.

klaffier / süld / süldast.

klagen / trawren / leinan / leinasin / leinanut /
leinama.

klawerkleider / leinerihdet.

klappern / kerrisen / kerrisin / kerrisenut /
kerrisema.

klein / püffokenne / püffokesset.

kleid / rihd / rihdest.

- Kleider anziehen / rihdet hennesse pehle wots
 ma/pannema.
 klingen / erschallen / hellisen/hellisin/hellises
 nut/hellisema.
 klingen/lauen/hellistan/hellistasin/hellistas
 nut/hellistama.
 klopfen / kolckustan/ kolckustasin / kolckus
 stanut / kolckustama : peran / perin/
 pernut/perma.
 kloß/pack / packust.
 kluße/wahe/wahest.
 kluß/tarck / tarckast.
 klußheit/tarckus/tarckust.
 klüglich / tarckalist.
 knecht/sullane / sullanest.
 knechte annehmen / sullaset palckama.
 kriegesknecht / söddasullane.
 knarren/ferrisen/ferrisin/ferrisenut/ferris
 sema/also anchragkisen.
 knaren / söckan / söckasin / söckanut / söck
 fama.
 knie / pölw / pölwest.
 knie beugen / pölwet kümmerdama.
 knoblauch / kühslohgt / kühslohgtast.
 knopff / nöph / nöhpist.
 knüschen / russux perma / russux katti
 perma.
 knütten / kuddun / kuddosin / kuddonut /
 kuddoma.

Knüpfen / sölman / sölmasin / sölmanut /
sölmama.

Knupff / sölm / sölmist. (cast.

Knüttel / Madder / maddrast / malck / mala

Kochen / Keetan / Keetna / Keetnut / Keetma.

Kohl / Kabpst / Kabpstust.

Hauptkohl / peh Kabpst.

Kohle / süß / süßist / & süßest.

Kohlen brennen / soet polletama. (nist.

Grub / darin man Kohlen brennet / mihn / mihs

kommen / tullen / tullisin / & tullin / tulnut /

tullema & tulla.

Korb / Korw / Korwist.

korn / hirowi / hirowist.

kornsichel / Sirp / sirpist.

kosten / Bnkosten / kullo / kullust.

sich verorkosten / kullun / kullusin / kullunue /

kulluma / kullutan / kullutasin / kullu

tanut / kullutama / kullu tegkema.

köstlich / kallis / kallist.

krachen / pauckun / paucksin / paucknue /

pauckma.

kreuz / warrey / warreyest.

Kranenkracht / Kuckelaul.

Kraft / kräftigkeit / wegki / wehjest / woimus /

woimust / & woimustest.

kräftlos / weheta / wehti / woimatta / ram /

frage / Kraj / Kräist.

Krainch / Kurgk / Kurgkest.

Kranck/haigk/haigkest.

Kranckheit/többe/többest.

Kranz/frantz/franzist.

Krasen / Krasin / Krasin / Krasinut / Kras
sima.

Kraut/rocht/rohust/rohhi/rohhist.

Vnkraut / vmbrocht.

Krebs / wehhi / wehhist / wechke/wechkest /
Plur. wehjat.

Kriechen/rohman / rohmazin/rohmanut /
rohmana.

Krieg/södda / söddast.

Krippe/söim/söimest.

Kroyff/pugtu / pugtust.

Krone/erohn/erohnist.

Kronen / Eröhnin / Eröhnisin / Eröhninut /
Eröhnima.

Krum/köwar/köwarast.

Krümmen / köwerdan / köwerdazin /
köwerdanut / köwerdama.

Krug / karrickas / karrickast.

Ruh / Lehm / lehmast.

junge Ruh / Puhl / puhlast.

tragende Ruh / tihne lehm.

jäste Ruh aber lehm.

Ruhbars/kih/s/kihst.

Kugel/löhd/löhdist.

fühlen / jahutan / jahutazin / jahutanut / ja
hutama.

- fühler Wind/kaunis willo tubl / lahe tubl.
 Künier/wallo/ahastus/ murre/kurbadus.
 Ubertommen / sabma.
 Kunst/Bunst/Kunstist.
 Küche/Bohck/Bohckist.
 Kupffer/Wasck/punnane wasck.
 Kupfferschmied/Wascksep.
 kurg/ lühifenne / lühikeffest.
 kurglich / lühidelt / lühifest.
 kurgweilen/ naljan / naljasin/ naljanut/nal
 jama / nalja heitma/mengma.
 kurger machen / lühendan / lühendasin / lüs
 hendanut/lühendama.
 kurgweylung/nalli / naljast/meng/ mengast.
 küssen/sub andma.
 Kus/sub andminne.
 kümmerlich / Kurjast/ waiwa kahs.
 bekümmern / waiwan / waiwasin / waiwas
 nut/waiwama.
 verkündigen Kuhlutan/Kuhlutasin/Kuhlutas
 nut/Kuhlutama/sanna andma.
 fünffteiglich/tullewalt.
 fünffrige dinge/tullewat asjat.
 König/Buningas / Funingast.
 Königreich/Bunninglick rickas.
 Königlich/Bunninglick.
 Kürfner / Kassucksep.
 Küsse / Paddi/padjast.

tüklen / fidditan / fiddicasin / fiddieanue /
fidditama.

Rinack / Laucluh.

L.

Laben / jahutama.

Labung / jahutaminne / issest.

lachen / nahrän / nahrün / nahräue / nahrma.

Beläch / nahr / nahrust / nalli nahast

lächerlich / nahro / komb. l.

(nast.

Lachs / Löhe / löhest / löhe palla / tain / tais

Lahel / Linna / linnaast.

Bedack / Wohdilinna.

Lade / Ladick / ladickast.

Einladen / palluma / kutzma.

Laden / auffladen / Fohrmama.

Leber / Max / maxast.

Lecken / droßfen / woan / woasin / wödanue /
woama.

Lecken auß einem Gefäß / darin etwas ist / la-

ckun / lackusin / lackunue / lackuma / &

lackün / lacknue / lackma / eine ledige

Schüssel / oder sonst was anders / nohlen /

nohlün / nohlnue / nohlma.

Ledder / uachel / nachkast / nahast.

Leger / Leer / leerist.

benlagern / leerin / leerisin / leerinut / leerima.

Lang / Piek / piekast / igkaw.

Lehr / leddig / tühi / tühast.

lehren / auflehren / Tühjendan / tühjendastin /

3 u

tühjeno

tühjendanut / tühjendama / tühjaj teg
 lassen/jettan/jetfin/jetnut/jetma. (kema.
 zulassen/laffen/lassin/lascfnut/lascfma.
 sahm an Füßen/jallast wigkane /jallatto.
 sahm an Händen/kehst wigkane/keheta.
 samb/Tal/tallest.
 sand/mah/ mahst.
 sandstraf/maantee.
 lange Zeit/igkaw.
 langsam/pitkalist.
 langmüdig/pitkalinne/pitkalissest.
 hastig/jachjornig/heckilinne/heckilissest.
 saß/ Müde/wessinut/ tuddinut.
 saßer / kurri tegto/kurjast tegtust.
 sarern/lücht/lüchtist.
 satte/ Lat/lattist / kattusse roickas.
 saub/lecht/lehhest/Plur. lehheret.
 erlauben/lubban/lubbasin /lubbanut/lub
 bama/lubba andma.
 Erlaub/lubba/lubbast.
 sauffen/johren/johrin/johrnut/johrma.
 saug/leelis/leelist.
 sauren / lihwendellen / lihwendellin / lih
 wendelnut/ lihwendellema.
 saus / rei / teijest.
 laut/ helle / helledast.
 sauren/klingen/hellisema.
 sauren/die Glocke ziehen / hellistama.
 sauter/pohas / puchtast.

leben/ello/ellust.

leben/ellan/ellasin/ellanut/ellama.

lebendig/ellaw/ellawast.

lebendig machen / ellatan / ellatafin / ellatanut / ellatama.

Lebenszeit/pölw / elloaigk / eo aigk / igka.

Leffk / Lippeloberste Lippe. uhl / uhleſt.

Unterſte Lippe / Mock / mockaſt.

legen/pannen/pannin/ pannut/ pannema.

Auflegen/ erraſeljetama.

Leihē / lainan / lainaſin / lainanut / lainama.

Leib/ Iho / ihuſt.

Leiblich/ iholickult.

leichte/ kebjaſ / kebjaſt.

leichtlich/ kebjaſt.

leiden/ kannatan / kannataſin / kannatanut / kannatama.

Leim/ Lihm/ lihmiſt.

Löpffer Leim / ſauw/ ſauwuſt.

Leinwand/ louwend/ louwendiß.

Lein/ Glachs/ Linno/ linnuſt.

Lende/ pubſ/ pubſaſt. - - *reij, reijest.*

Lenge/ picckus/ picckuſſeſt.

Lehre/ oppetus & oppedus/ ſſeſt.

Lehren/ lernen/ oppen / oppesin / oppenut / oppema & opsin/ opnut/ opma.

Lehrer/ oppeja/ opja/ jaſt.

Leſchen/ Ruſtan / Ruſtſin/ Ruſtnut/ Ruſtma.

Leſen/ lugken, lugkin/ lugkenut/ lugkema/

& Iſen / Iſin / Iſenut / Iſema.

Früchte lesen von den Bäumen / nopma / koga
Poma.

laſern / ſöimama / teotama / laidma.

Leiland / vnd Iſtawen Lettimah.

verlehen / kurja tegkema / rickma.

vnverlehet / ilmarickmatta.

leuchter / lüchter / lüchriff.

erleuchten / walgkustan / walgkustasin /
walgkustanut / walgkustama.

leugnen / keelma / errakeelma / ſalgkema.

verleumbden / ſelja tagka kurjat kōnnet
tōſtma.

leuteren / rohckin / rohckſin / rohckuut /
rohckma / puchter tegkema.

leidtragen / leinan / leinaſin / leinanut / lei
nama.

beleidigen , kurja tegkema / kahjo tegkema /
roehaſtama. (tehha.

leiſten / tehn / tegkin / tehnut / tegkema &
leiter / reddelim / reddelimmeſt.

leiten / ſahtan / ſahſin / ſahnut / ſahma.

Gleitesman / führer / ſahrick / ſahrickuſt.

Liebe / Arm / armuſt.

lieber / armas / armsaſt.

lieben / armaſtan / armaſtaſin / armaſtanut /
armaſtama.

lieblich / armsaſt.

liebfoſen / hellitan / hellitaſin / hellitanut /
hellitama. liecht /

- hecht/hell/walgfus/walgkuffest.
 hecht das da brennet / Bühnal / Bühnlast.
 lied laul / laulust.
 liegen/walletan/walletasin/walletanut/
 walletama & wallestellen/wallestellin/
 wallestenut / wallestema.
 lügen/walle/wallest.
 liegen/lessin/lessin/lessinut/lessima.
 Lillie/lillikenne/lillikeffest.
 lincke hand / pahamb kessi/wassack kessi.
 Zur lincken seiten / wassackul pohlel/külgkel.
 Lins/Lehrz/lehrzest.
 lippen hangen lassen/mockat lascfma.
 lispeln/pehmest rehcfma.
 lispelige Zungen/pehme keel.
 list/karwalus/karwaluffest.
 listig / karwal / karwalast.
 lob, Eihrus/Eihruffest.
 loben/Eihtan/Eihtsin/Eihtnut/Eihtma.
 geloben/towotan/towotasin/towotanut/
 towotama.
 loch/auck/auckust.
 locken/arwatellen/arwatellin/arwatel
 nut / arwatelma/ hauckotan/haucko
 tanut/hauckotama.
 lode/kollower/followerrast.
 löffel/luffickas/luffickast.
 lösen/pehstan/pehstin/pehstnut/pehstma.
 auflösen wallalis pehstma/üllespehstma/
 lacht pehstma.

erlösen / lunnastan / lunnastasin / lunnastan
nut / lunnastama.

Erlöser / lunnastaja / jast.

Lohn / palck / ast.

Lohnen / palcka maxma.

Lorbeer / lohrbehr / ist.

Loß / ðn / lot / lotti ist.

Loth / löhd / lohdist.

ein Loth im Felde / ick welja offa.

Das dritte Loth / kolmandus / sseft.

Luchs / ilwis / ilwist.

lustig / röhmus / röhmfast.

lust / frewd / röhm / röhmust.

belüftigen / röhmustan / röhmustasin / röhm
mustanut / röhmustama.

Lung / tei / teijest.

lust / wollust / himmo / himmuf.

lust haben / himmustan / himmustasin / himm
mustanut / himmufama.

III.

Wade / maddo / maddust.

Waler / kirjotaja / jast.

Malen / kirjotama / kirjux tegkema. *malgler* *malhima*

Mehl / jahhu / jahhust.

Mahlen / jahwutan / jahwutasin / jahwutan
nut / jahwutama.

Maaf / möht / möhtust.

Nacht / wegki / wehjest / ram / rammust.

Rechtig / wegkiw / wegkiwast.

Dhnmchtig/ rammatto/ wehti.

Machen/ tehn / tegkin/ tehnut/ tegkema
& tehha.

Mage/ köcht/ köchtust/ südda süddast.

Mager/ Labe/ labjast.

Meer/ könne/ est.

Mehr/ merre/ est/ das grosse Meer/ suhr merre.

Mehrofer/ rand/ randast/ & rannast.

Messig/ Kassin/ kassinast.

Messigkeit/ Kassinus/ ssest.

Magd/ tüdruck/ ust.

Mahlzeit/ söhmenaiç / söhmenajast.

Malk/ Linnaxet. *maghet. insul.*

Man/ Mees/ meehest.

Mahnen die schuld / wölgka hajama.

ermahnen/ mainizen / mainizin/ mainizes
nut/ mainizema.

Mangel/ wigka/ wigkast.

Mangelhaft/ wigkane/ wigkastest.

Mangeln/ Darben/ wajatan/ wajatafin/ was
jatanut/ wajatama/ also auch/ tarwetan/
waja olla.

Mannigfaltig/ monnesarnane/ sest.

Mangeln Kleider/ wahlin/ wahlisin/ wahlis
nut/ wahlina.

Markt/ turro/ turrust.

Marre/ nügkis/ sest/ nügkise/ nachst.

Mat/ wessinut/ tüddinut.

Maul/ sub/ subst.

Maulen/widerbellen/tōrcfan/tōrcfsin/tōrcfanut/tōrcfma.

Mour/mühr/mührift.

Mauren / mührin / mührifin / mührinut / mührima.

Maus / Sibr/hibrest.

Mehren / Kaswatan / Kaswatafin / Kaswatanut / Kaswatama.

Meth/ möddol/ möddust.

Meiden / tagkandan / tagkandafin / tagkandanut / tagkandama.

Meil/pennekōhrm/mast.

Melken/lipsan/lipfin/lipsnut / lipfma.

Milch/Pihm/pihmast.

Melden/meele sisse tulletama / tehda and

Menge Volkes / Hulck / hulckast / hulckradwas.

Mengen / seckan / seckafin / seckanut / seckama/also auch seckotan.

Ungemenget/seckamatta.

Mensch/Innimeune/innimeffest.

Mercken / Moistan / moistfin / moistnut / moistma / mehran / mehrafin / mehranut / mehrama.

Aufgemergelt als Pferd / wanna Kackanut hobbone.

Messer nugka / nugkast/ & noast.

Messerschmid/tup/tuppest.

Messen / möhtan / möhtfin / möhtnut / möhtma.

meſten/ ſöhtan/ ſöhtſin/ ſöhtnut/ ſöhtma.
 maſt Vieh/ nuhmweixet/ ſöhtweixet.
 meinen/ nuhlen/ nuhlſin/ nuhlnut/ nuhlma
 & nuhlema/ alſo auch luhlen.
 m:ineid/ falſch wandminne/iſſeſt.
 mieten/ palckan/ palckſin/ palckanut/
 palckama.
 milde/helde/rochke/eſt.
 milrigkeit/heldus/rochkus/ſſeſt.
 miltern, lindern/ wehhendan/ wehhendaſin/
 wehhendanut/ wehhendama/ kebama
 bar tegkema.
 Vermiſchen/ſeckama.
 miſſethat/ heritus/ ſſeſt.
 miſt/ ſit/ ſittcaſt.
 bemikſten/ ſittutan/ ſittutaſin/ ſittutanus/
 ſittutama.
 mitternacht/ keſck öh.
 mittag/ launa aigt.
 morgen/hohmick/ uſt.
 mitten/ keſckil.
 mittelſte/ keſck minne/iſſeſt.
 mitler/ wahemees.
 mögen/ lenen/ & leen/ leenſin/ leenut/ leen
 nema.
 münch/ muncck/ muncckcaſt.
 mörder/ röhwel/ röhwliſt/ tappija/ jaſt.
 mörfel möhrſer/ möhrriſt.
 Mond/ Buh/ kühſt.

Newmond/Nohr Kub.

Bollmond/Wanna Kub/töis Kub.

Das letzte Viertel / wanna Kub pohht.

Monat/ Kub.

Montag / Essimas pehw.

Morgen/ Home.

der Morgen/ hohmicf/ust.

am Morgen/ hohmicful.

übermorgen/ tunna hohme.

Morgenstern/koitotecht/homicfotecht.

Es wird morgen / taiwas koitap/ & koitap.

Morgenbrot essen / kescf hohmicfo söhma/
wotma.

Mücke/ Sehscf/est.

Müde/wessinut/tüddinut.

Müde machen / wessitan/wessitasin/wessita
tanut/wessitama.

Müde werden / wessin/wessisin/wessinut /
wessima.

Mühseligkeit/wairw/wairwast.

Mühle/Wescf/ist.

mühlstein/wescfikiwai/ist.

müller/wescfimees.

müßig seyn: tühjast seisma.

müsse haben / leppen/ leppesin/leppenut /
leppema.

Gemüht/ Meel/meelest.

mutter/emma/emmast.

muttersprach/emmakeel.

Es ist möglich / se woip ella.

Unmöglich / woimatta.

mund / sub / subst & subust.

mühs / raba / rabaft.

mürb / cümma / cümmaft.

murren / nurrifen / nurrifin / nurrifenut /
nurrifema.

müsse / aigt / ajaft.

mühtwillig wallato / tust / üllean / tust.

munig frisch / Barz / est. julgt / est & edaft.

muumassen / moistma.

anmuhren / pähdma / tächtma.

VI.

Nabel / Nabba / an.

Nachbar / Naber / Nabrifft.

Nachkommen / sugtu / uft.

Nacht / öh / öhseft.

Nachmahl / öcheosöhmenaigt / ajaft.

Nacke / Kucklas / Kucklast.

Narneckig / Rangke tail.

Nacker / allaste.

Nadel / Nöhl / nöhlafst.

Nehen / omblen / omblin / ombelnut / om
blema.

Nagel von Eysen / Nail / nailafst.

Nagel von Holz in der Wand / warn / warnafst.

Nagel an Händen und Füßen / kühn / kühnseft.

Nahel / ligti / ist.

Nehefte / ligtiminne / lehhemb.

Nagen /

nägen/nerrin/nerrisin/nerrinut/nerrima
 name/nimmi/ist.
 genandter/kaim/kaimust.
 nahrung/pehtoitus/tarwedus/ffest.
 Narr/Geck/ist/nar/narrist.
 Nase/nenna/nennast.
 Naseweiser/nennatarck.
 Nas/Meergk/merjast.
 Nebel/uddo/ust.
 Neid/weeha/ast/wain/ust/kaddedus/ffest.
 Neiden/weehama/kadde olla.
 Regenaug/Silm/silmust.
 Nemen/wottan/wotsin/wotnut/wotma.
 Zunemen/kaswama/sigkima.
 Nennen/nimmitan/nimmitasin/nimmi
 tanut/nimmitama.
 Nehren/toitan/toitsin/toitnut/toitma.
 Nessell/nöglis/nöglifest.
 Nestel/reem/reemast.
 Nest/Pessa/peffast.
 Nes/Worck/worckust.
 Bade/Noht/nohtast.
 Nezen/kasma.
 Niew/uhs/uhest.
 Neigen/kummerdama.
 Nichtes/middakit/keddakit.
 Vernichten/minyix pannema/piddama.
 Erniederer/allandan/allandasin/allanda
 nut/allandama.

Niedrigkeit/ allandus / ffeft. *Nieder, Finntow
alla, mafa.*
 Niedrig/ allandick / uft.
 Niemand / keddakit / kekik / ūchtekit. *uylit.*
 Niere/ Meer / uft.
 Geniessen/ kaswo fahma.
 Nuß/ kaswo/ uft.
 Nuß des Hauptes / fahrick / uft / fagkar / aft.
 Nögen/ Pehle hajama.
 Noth/ hedda / aft.
 Nöthig tarwis.
 Nöthig haben/ tarwetama. *Nöthig sein, tarwet
larwa, hillema.*
 Nuß pechtel/ pechtlest.
 Nußtern / Tuhm / tuhmeft.

O.

O Ben/ ūllewel.

O Von oben / ūllewelt.

Oberher / ūllemb/ wannamb / aft.

die Obrigkeit/ kohus / kochtuft / kochtowan
nambat.

Oberft/ Pehmees / ōwerft.

Erötern/ fahma/ fiffewotma / ūllewoima.

Oberhand nemen/ woimuffe wotma.

Oberpohlen / Pöltzama.

Ochs/ Hergk/ herjaft.

öd/ leer / tūhi/ tūhjaft.

öd machen / tūhjar tegkema.

öffnen / arowandama / arowama / ūllesaw
wama/ lacht tegkema / ūllespehftma.

Verborgene fachen eröffnen / ūlleftōftima sal
lajat aßjat.

Öfel/

Osel/Saremah.

Ofen in der Stuben / abhi/abjust.

Oaefen/Pez/pezist.

Offen/Lacht.

Offenbahr/awwalickult.

Opyffer/Offer/offrist.

Bersöhnopyffer/leppitussioffer.

Reinigungsopyffer / pöbassussioffer.

Opyfferin/Offerin/offrisin/offrinut/offrima.

Ohr Hörw/Hörwast.

Ordnen/sehtan/sehtsin/sehtnue / sehtma.

Ordnung/sehtus/sehtussist/ & sehduß/sest.

Ore/asse/assemest.

Ostern/lecharwotme Pöba/ohstrit.

Ouer/Saramas/saramast.

P.

Papir/rahmat nachk.

Pahr/pahr/pahrist.

Pawr/Callopoick/callomees/mahmees.

Freybawr/Wabbadic/ust.

Pein/wallo / ust / waiwast / hedda / kibbe /

pihn/pihnast.

peintgen/ pihnän / pihnasin / pihnänut /

pihnama/wallun/wallusin/wallunut /

walluma.

Pestilenk/katk / ust/katkotöbde.

Pfal/teibas/seibas/sambas/ast.

Pfan/Pan/pannist.

Pfand/Pant/ist.

- Pfarre / kirck o kiblkond / ast.
 Pfarther / kirck o Jssand / Pap / pappist.
 Pfeffer / Pippat / ast.
 Pfeiff / Pil / pillist.
 Pfeiffen / Pilli pohoma.
 Pfeil / Tiohl / noblest.
 Pfeiler / Piler / pihlist.
 Pferd / hobbone / wrensch / eect, Wallach / ruhni /
 Strense / Hobbo.
 Pflük / meddauck / rojauck.
 Wasserpflük / Pate / est.
 Pflanz / Taim / est.
 Pflanzhen sehen / Taimet istutama.
 Pflügen / hoidma.
 Pflaster / Plahster / plahstrist.
 Pflug / Adder / addrast.
 Pflügen / künnan & kundan / kündfin / künbn
 nut / kündma.
 Pforte / Werra / ast / werrawo / ast.
 Pfofte / Sambas / sambast.
 Pfund gemessen Pund / ast / gewogen / nail / ast.
 Plan / Welli / weljast.
 Plaken / zuplaken / ruttutama.
 Pohlen / Pohla mah.
 ein Pohl / Polackas / pohlackast.
 Prächig / körg / körgkest / subh / subhest.
 Prassen / Prassin / prassissin / prassinut /
 prassima.
 Predigt / ütulus / jütulus / fest.

Predigen / ütclema / jütclema / Euhlutama /
opma.

Prediger ütcleja / jütcleja / Euhlutaja / oppaja.

Preis auro / uft / Eihrus / ssest.

Preisen / aurostama / Eihema.

Preussen / Prüssamah.

Probieren / Eiusan / Eiusasin / Eiusanut / Eius
sama.

Pulver / Püffirocht.

Q.

Q Velle / hallick / ast.

Brunwasser / hallickawet.

Erquicken / jahutan / jahutasin / jahutanut /
jahutama.

Quappe / Lutz / lutzust.

R.

R Rab / Rahn / Rahrnest.

Rach / Max / maxust.

Rechen / Maxan / maxasin / & maxin / max
nut / maxma.

Rat / Ratas / rattast.

Rath / Rahd / rahdist.

Rath Anschlag / nouwo / & newo / uft.

Rathschlagen / nouwan & noudan / nouda
sin / noudnut / noudma / nouwo piddama.

Rathen / newo / & nouwo andma.

Verrathen / Petma.

Verrähter / Pettis / ssest / petja / jast.

Ras / Rot / Rottist.

Rauben / rohwin / rohwin / rohwinut /
 rohwinma / rihsun / rihjasin / rihsunut /
 rihsuma.

Rauch / Suiz / ist.

Rauchern / Suizotan / suizotasin / suizota
 tanut / suizotama.

Raug vneben / Barwane / fest.

Raum / Mahdt. (kerisema.

Rauschen / kerisen / kerisin / kerisenut /

Rebe / Wihnapuh or. (wama.

Rechnen / arwan / arwasin / arwanut / ara

Rechnung / Zirw / arwi. ist.

Recht / Kohus / Kochtust / digkus / fest.

Recht / Adverb. / digke / & digkest.

Unrecht / illekohus.

Rechte Hand / Parramb / fest.

Recken / aufrecken / sirrotan / sirrotasin / sirro

tanut / sirrotama / digkendan / digkenda

sin / digkendanut / digkendama / wennis

tan / wennitasin / wennitanut / wennis

rede / Kōne / Kōnefest. (tama.

reden / rehcfin / rehcfisin / rehcfnut / rehcfma /

Kōnelen / Kōnelesin / Kōnelelut / Kōns

Kedlich / auwsast. (nelema.

Regiren / wallizen / wallizesin / wallizes

nut / wallizema.

Regen / weehem / weehmast.

Regnen / weehma / saddama.

Regenboge / Wickerlahr / est.

- Reiben/heerun/heersin/heernut/heerma.
 Reiff/Küps/est.
 Rein machen/Küpsen/tehha.
 Reiff von Frost/hal/hallest.
 Reiffen/hal langma.
 ein Reich/ricfus/ffest.
 Reich/ricfas/ricfast.
 Reichthum/ricfus/warrat nouw.
 Reichlich/Ricfast.
 Reimen/schicken/söndima.
 Reissen/tisckun/tiscksin/tiscknut/tisckma.
 Zerreißen/tacki/tisckma.
 Reisen über See/Reima/tee Reima.
 ein Reisender/tee Reija.
 Reich/reicfas/reicfast.
 Reiten/pehstma/errapehstma/arrowitama/aitma.
 Rettung/abbi abbist.
 Reiten/söitan/söitsin/söitnut/soitma/ratsöitma.
 Revall/Tallin/ast.
 Reusland/wennemah.
 Reuen/Kaddun/Kaddusin/Kaddunut/Kadduma/Kaun/Kaosin/Kaonut/Kaoma/Kahetzan/Kahetzasin/Kahetzanut/Kahetzama.
 Rew/Kadduminne/Kaominne/Kahetzaminne/ff-st.
 Reim/Pohas/puchtaft.

- Reinigen / pohastama / rohāma / puchtar
 tegkema.
 Reiken/nouwo andma.
 Richten / Sundin / sundsin / sundinut / suns
 dima.
 Richter / sundija / jast.
 Riechen / in bonam & malam partem, haisun /
 haisin / haisnut / haisma.
 Riem / Reem / ast. Pail / ast.
 Riegel / Pöhr / pöhrest.
 Ring / Sörmux / est.
 Rind / Kohr / kohrest.
 Ein Rind / weix / Item, weddix / est / tobbras /
 többraff.
 Ringen / woidlen / woidlin / woidlenut /
 woidlema.
 Ringeren / weehendama / weehembax tega
 kema.
 Ribbe / kälgklub / kälgkwiz.
 Rock / Kubh / est.
 Roggen / ruis ruckist.
 Röst / Rost / rostist.
 Rogen / Marjat / Pl.
 Rohw / tohres / tohrest / kupsmatte.
 Rohr / da nit man scheust / Püs / püssist.
 Rohr / der wechsset / pillirohg.
 Rose / Rohse / rohsest.
 Rost / Rohst / rohstist.
 Roth / punnane / sest.

Ros/Tat/tattist.

Rübe/nairis/nairist.

Rück/Selge/seljast.

ruffen/hāan/& hūhdan/hūhd sin/hūhdnue/
hūhdma/kissendan/kissendasin/kissens-
danut/kissendama/karjan/karjosin/
karjonut/karjoma.

Zu sich ruffe/kuzun/kuzin/kuznut/kuzma.
anruffen/abbix kuzma/abbix hūhdma/
palluma.

Ruhm/Bibens/ffest.

rūmen/kibean/kibesin/kibnut/kibema.

rūmen/hochsprechen/hohplin/hohplesin/
hohplnut/hohplima.

Grosssprecher/Hohplich/ust.

berühmet/kubldus/ffest.

rūten/nehotan/nehotasin/nehotanut/
nehotama.

rūhren/liebckutan/liebckutasin/liebckuta-
nut/liebckutama.

ruhen/hingan/hingas sin/hinganut/hingaa
ruhe/hingminne/issest. (ma.)

ruhig/wagtaner/waickne/ffest.

rund/ūmberkond/ūmberkondsest.

Dunkel/Bimar/kimarast.

Ruderen/souan & soudan/soudsin/souda-
nut/soudma.

Aufrehr/Messaminne/ffest.

Rute/Witz/witzast.

Rupffen / Kikkuma / nopma.

S.

Sual / Tubba / ast. Suhr tubba.

Sach / assi / abjast.

sack / Kot Kottist.

sage / sai / saist.

sagen / ütlen / ütlesin / ütlin / ütlenut / üt
lema.

Weissagen / Kuhlutama.

Zusagen / cowotama.

Zusage / cowotus / ssest.

Versagen / Keelma.

sain / Sainias / sainiast.

(ma.

salben / salwin / salwisin / salwinut / salwia

saligkeit / önnistus / ssest.

salig machen / önsax tegkema.

saligmacher / önnistegkija.

salk / Sohl / sohlast.

(ma.

salzen / sohlan / sohlasin / sohlanut / sohla-

samen / seemen / seemnest.

Versammlung / kogko / kogkust / kogkodus /
ssest.

Versambeln / kogkun / kogkosin / kogkonut /

kogkoma / kogkodan / kogkodasin / koga

kodanut / kogkodama / hagken / hagke-

sin / hagkenut / hagkema.

sand / Libw / libwast.

saffi / Wergt / meriast.

sanff / hiljolic / cassa / wacka / wack / tūma.

S III

sanff.

- Sanffemühlig/hiljolic/meeleline/caffane.
 Sanffigen/tümmatan/tümmacafin/tümm
 matanut/tümmatama.
 Sae/Söhtetur.
 Saking/tefch/fehdu.
 Sattel/Saddul/af.
 Sattler/Saddulsep.
 Sauber/Pohas/puchtaft.
 Unsauber/rejane/feft.
 Säubern/rohckma/pohastama/puchtaft
 tegkema.
 Verunsaubern/rojafex tegkema/woidma.
 Saugen/Immin/immifin/immirut/ims
 mima.
 Seugen/Immitan/inamitafin/immittes
 nut/immitamama.
 Sugend Kind/immittaja & immew laps.
 Saumung/wiwicus/feft/wiwitamimme
 feft.
 Saumen/wiwin/wiwifin/wiwinut/wi
 wima/wiwitan/wiwitafin/wiwitama
 nut/wiwitamama.
 Saur/Zappo/happuft.
 Saurteig happotaigken/juretaigken/juho
 recus.
 Saw/Sigka/sigkaf & feaft. Beer/Kult/
 Kultift/Söge/emmis/emmist/Borch/or
 rickas/orrickaft/Treckel/Porfas/pora
 faft.

Saum / paimezus / sibil / sibilust / omblus /
omblust.

Schaff / lambas / Mutterschaff / emma lams
bas / Wock / jehr / Hamel / oinas / lamb / tal.

Schar / Fogkodus / ffeft.

Schaben / Kapin / Kabpsin / Kabpnut / Kab
pima.

Schade / Kabjo / Kabjust.

Schaden / Kabjo tegkema.

Schaffen / Lohn / loin / lohnut / lohma.

Schepffer / Loja / lojast.

Beschöpff / Lohm / lohmast / lotus / lotuffest.

Schalckheit / Nahr / nahrust.

Schall / Hehl / hehleft.

Schallen / der stimmen / hellisema.

Schallen / des Erstes / Kommissema.

Scham / hebbedus / ffeft.

Schande / Zebbe / hebbest / hebbedast.

Schemen / Hebbendan / hebbendasin / hebb
bendanut / hebbendama.

Schank / Kanziist / Schankkorb / Kanzkorb.

Scharff / terraw / terrawast.

Scherffen / ihun / ihosin / ihonut / ihoma /
terra war tegkema.

Schatte / Warri / warjust.

Schatten / warjun / warjosin / warjonut /
warjoma.

Schag / Ricks / warra / nouw.

Verborgener Schag / Bets / est.

sehen/arwama.

schauffel/Rüffel/Rüfflist.

schaum/Wacht/wachtust.

schaumen/wahotan / wahotasin / wahotan
nut / wahotama.

Ab Schaumen / wachto wotma.

schawe/Wata / wallata / kazo.

schawen / kagun / kagin / kagnut / kagma /
wallatan / wallatafin / wallatanut / wal
latama / waktan / waktfin / waktnut /

schebig / kernane / fest.

(waktma.

schein / paistus / fest.

scheinen paisima / walgeustama.

scheissen / sittun / sitfin / sitnut / sitma.

schelen / kowarast wallatama.

schelle / kuhlju / est.

(ma.

schelten / söiman / söimasin / söimanut / söima.

schellen / kohrin / kohrsin / kohrnut / kohrma.

schehn / Sehr / sehest.

schenden / andma / kenckin / kenckfin / kenckin
nut kenckima.

Gesch. nck / ande / andest.

Einschenden / Siffewallama.

schenden / teotama / laidma / hebbendama.

scheer / kebr / ist.

(nibema.

schaffe scheren / nibtan / nibtfin / nibtnut /

scherk / nahr / nahrust / nalli / naljast.

scherken / naljandan / naljandasin / naljandas
nut / naljandama / nahr / nahrfin /

nahr

nahrnut / nahrma / nalja heitma.

scheuben / hirmotan / hirmotasin / hirmota
tanut / hirmotama.

Abschewen haben rüddima / erratüddima.

schewr / reijaallus / ssest / kühn / ist.

scheid Tup / tuppest.

scheiden / lahutan / lahutasin / lahutanut /
lahutama / erralahutama.

Unterscheiden / Wabe tegkema.

Unterscheid / Wabe. st.

schicken / lecfitan / lecfitasin / lecfitanut / lecfi
tama / lebhayan / eben also.

schiessen / püssi lasckma.

schiff / L aiw / ast.

schiffer / laiwamees / Zipper / kipprist.

schiffen siegen / purrezan / purrezasin / pur
rezanut / purrezama.

schimmeln / haljendan / haljendasin / haljen
danut haljendama.

schimpffen / pilckan / pilcksin / pilcknut /
pilckma.

schirmen / kairzen / kairzin / kairznut / kairzma /
paimendan / paimendasin / paimenda

schüssel Tisch / tischist. (nut / paimendama.

schütten / puddistan / puddistasin / puddista
nut / puddistama.

schlachte Taplus / ssest.

schlaff / unne / unnest.

schlafen / magkan / magkasin / magkanut /
magkama. schla-

- Schlagen / löhn / löin / löhnut / löhma / pes
 ran / perasin / & perin / pernut / perma.
 Schlag / Bahw / bahwast.
 Schlang / ussi / ussist / maddo / us.
 Schlecht / Tassa / tassaft.
 Schley / ubboßalla.
 Schliessen / endigen / löppetama / löpma / oza
 pehlepannema.
 Zuschliessen / Kinniluckama / Kinnisilgkma.
 Verschliessen / Kattun / Kattosin / Kattonut /
 Kattoma / Kullun / Kullosin / Kullonut /
 Kulloma / errakulloma.
 Schleichen / kriechen / pügken / pugkesin / pug
 kenut / pugkema.
 Schlemmen / Neelma / huckama.
 Schleiffen / Silledax & sildax tegkema.
 Schlingen / neelan / neelsin / neelnut / neelma.
 Verschlingen / erraneelma.
 Schlipfferig / Libbe / libbest / libbedast.
 Schlipfferen / Libbistama.
 Schluce / Sahn / sahnist.
 Schloß / Lind / lindast / linnaft.
 Schloß, das man schleuset / luck / luckust.
 Schlüssel / Wottim / wotmest.
 Schlund / Kurck / kurckust.
 Schwenen / Teotama / laidma.
 Schmah / tēo / tēust.
 Schmecken / Maizen / maizin / maiznut /
 maizma.

Schmachten / neljan / neljasin / neljanut /
neljama.

Schmacht / Nelgt / neljast.

Schmachtig / Neljane / sest.

Schmelzen / Sullan / sullasin / sullanut / sula
lama.

Schmerz / Ribbe / Ribbedast / haigt / est.

schmieden / tagtan / tagtasin / tagtanut / tagg
tama / seppist tegtama.

Schmierer / woidan / woidsin / woidnut /
woidma.

Schmücken / ehhtan / ehhtasin / ehhtanut /
ehhitama.

Schnabel / nenma / ast.

Schnarchen / norschan / norschsin / norsch
nut / norschma.

Schnauben die Nase / Nuschan / nuscsin /
nuschnut / nuscsma.

Schne / Lummi / ist / lund / ast.

Schneyen / lund saddama.

Schneiden / leickan / leickasin / leickanut /
leickama.

Schnell / Noppe / noppest & noppedast /
wirck / wirckast.

Schneller / Becklinne / issest / beckine / issest.

Schnur / Pail / pailast.

Schnur / Sohnes Weib / Minni / minjast.

Schoes / Rüp / rüppest.

Schon / illus / illustast.

schonen/armo/andma.

schrecken/heitma/heititama.

schreiben/ Kirjotan/ Kirjotasin/ Kirjotanut /
Kirjotama.

schreyen/ F. ssendama/ hühdama/ Karjoma.

schritt/ Sambo/ sambust.

schuppe/ somux/ est.

schurgen/ wöh wöhle pannema.

schuld/ wölgē/ wölgēkast.

schuld geben/ beschuldigen/ sühdandma/ süh
töise pehle lückama.

Berschulden/ tassun/ tassosin/ tassanut /
tassoma/ in bonam, maxima/ in utramque
partem.

Endschuldigen/ wabbandan/ wabbandasin/
wabbandanut/ wabbandama.

schulter/ Ollas/ ollast.

schue/ Kingē/ Kingēkast.

schurz/ Pol/ pollist.

schütten/ puddistan/ puddistasin/ puddistaa
nut/ puddistama.

schwach/ nödder/ nöddrast/ wehti/ ram/ ram-
mato.

schwachheit nöddrus/ ssest.

schwager/ die zwei Schwester haben/ Kellimees /
der die Schwester hat / weimees/ der ins Haus
gefreyet / ein Hauschwager/ Koddowei / der
Eheleute Väter / lang / schwäher / ei / schwie-
germutter/ ein/ sohnsweib/ minnt.

schwalb/

schwalb/pehscflinne/issest/pehsokene/essest.

schwan/luick/luickfest.

schwanger/hendas/rascke jalgt/hendas was
sto/kabefordalinne.

schwanz sabba/ast.

schwarz, Must/ast.

schweden / Rohzimah.

schweiffen hin vnd her / hulckan / hulcksin /
hulcknut/hulckma.

Umschweiffer/hulckja/ast.

schweigen / waid olla.

schwichtigen/waickistan/waickistasin/waick
tistanut / waickistama.

schwein / Sigka/ sigkast & seast. spect / sea
lecha / & sigka lecha, Galstrispect/koldnet
& rehsut sea lecha.

schweiß/higki/higkist.

schwige/higkin/higkisin/higkinut/higkima.

schwell/Leew / leewest.

schwellen/paisun/paisin/paisnut/paisma.

schwulst/pais/paisfest.

schwemmen / oan/oasin/oanut / oama / Jch
mache oder lasse schwemmen/oatan/oatafin/
oatanut/oatama.

schwer/rasck/rasckest & rassedaft.

beschweren/kohrmama. (wandma.

schweren / wandun / wandsin / wandnut /

Endschwur/wandminne/issest.

schwerd/wohck/ast.

Schweker/ödde/öddest.

Scherzen/Könnelen/Könnelin/Könnelnut/
Könnelma.

Verschwinden/Kaddun/Kaddosin/Kaddos
nut/Kaddoma/also auch errakadduma.

Seckel/Kottikenne/esset.

Siegel/Purri/purjast.

Briefses Siegel/Pizat/ist.

See/Merre/merrest.

KandeSee/Jerw/jerwast.

Seestrand/Rand/randast.

Segenen/önnistan/önnistasin/önnistanut/
önnistama.

sehen/nehn/negkin/nehnut/negkema/
nehma/nehha.

Beschen/wacama/wallatama/kazma.

feichen/kurnan/kurnasin/kurnanut/
kurnama.

sein/ollen/ollin/olnut/ollema & olla.

sehe/kälgt/kälgtest/ & käljest.

Seel/Zing/hingest.

Seelig/önnis/önsast.

Unselig/önneto/ust.

Seligkeit/önnistus/ffest.

Unseligkeit/önnetus/ffest.

Seligmacher/önnistegkija/ast.

seligam/arw/arwast.

sencken/versencken/allawahotama.

sinken/versinken/waoma/allawaoma.

senden / lecfitan / lecfitafin / lecfitanut /
lecfitama / also auch / lehatama.

seittigen / tōitan / tōitafin / tōitanut / tōitama.

sehen / sehtan / sehtafin / sehtnut / sehtma: as
sun / affofin / affonut / affoima / also auch /
affotama.

seuffken / hingan / hingafin / hinganut / hinga
gama.

Seen / kŭlwan / kŭlwafin / kŭlwanut / kŭl
wana.

Seezet / kŭlwa / ast / kŭlwa aigk.

seiffe / Seep / seep ist.

seite an einem Instrument / Keel / keelest.

siebe / Söhl / söhlast.

Wind siebe / Sarr / sarjast.

sieben / Söhlan / söhlafin / söhlanut / söh
lama.

Korn reinigen / tublan / tublafin / tublnut /
tublma.

sicher / karmatta.

Gesicht / negko / ust.

sieden / keetan / keetfin / keetnut / keetma.

sieg / woimus / fest.

siegen / woima / ūllewoima.

silber / Höbbe / höbbebest & höbbedast.

singen / laulan / laulfin / laulnut / laulma.

Gesang / Laul / laulust.

Lobgesang / Rihtusse laul.

sinn / meel / est.

In sin kommen/ Meele sisse tullemä/ & lant
gema.

In sin führe/ erinnern/ meele sisse tulletama.

Eines sinnes sein/ õhes meeles/ õhes nous
wus olla.

Unsinnig Sul/ hullust/ meeleta.

Eine Bomb/ Bombest.

fiken/ istun/ istsin/ istnut/ istma.

fodi/ Brun. Kairu/ kairust.

Sold/ lohn/ Palet/ ast.

Sohl am Fuß/ Labba/ labbast.

Sohl am Schue/ Kingka tal.

sollen/ pean/ peasin/ & piddisin/ peanut &
piddinut/ peama & piddama

Sommer/ Suurwe/ est.

Sonderlich/ Insonderheit/ issiehranis.

Sondern/ erranis.

Son/ pehwolick/ ust item pehw/ ast.

Sonnen aufgang/ pehwa tousminne.

Sonnen Finster/ ðh/ pehwa pimmedus.

Sonntag/ Põha pehw.

Sorge/ Murre/ est: kurbadus/ ðest.

Sorgen/ Kurbastan/ kurbastasin/ kurbastan
nut/ kurbastama: murrezan/ murre
gasin/ murrezanut/ murrezama.

Spazieren/ kõnnin/ kõndsin/ kõndnut/
kõndma.

Spalten/ lõhastan/ lõhastasin/ lõhastanut/
lõhastama.

Spannen/Schema.

Anspannen/ractendan/ractendasin/ractendanut/ractendama.

Spären/Talpel pannenma/warjäl pannesma/hoidma.

Spär/Zilje.

Spak/Warblane/feft.

Specerey/Ballis/rocht.

Spär/Odda/ast.

Spär/Kannux/est.

Spehen/verspehen/Peemä.

Berspehet/Berrähter/Pettis/Peft:peetja/ast.

Speiß/Bohgt/ast/& roaft:soht/est.

Speifen/Söhtan/söhtsin/söhtanut/söhtema.

Speichel/Sälgt/est

Spehen/Süljetan/süljetasin/süljetanut/süljetama.

Spieß/Meng/ast.

Cinengma.

Spiesen/Mengan/mengsin/mengnut/

Spieß/Odda/ast.

Spinne/Emblick/ust.

Spinnweb/Emblick o wörcf.

Spinnen/Kedran/Kedrasin/Kedranut/Kedrama.

Spiz/oz/ast/terraw/ast.

Spizen/Terrawax/tegtema.

Spohn/Pilpast/pilpast/labst labstift.

Spotten/nabran/nabrsin/nabranut/nabrama/pilckan/pilcksin/pilckst/pilckma.

Nachspotten / Oſſan / oſſaſin / oſſanut / oſſama : oſſatellen / oſſatellin / oſſatelnut / oſſatellema.

Sprach / Keel / keeſt.

Spreden / Pajatan / pajataſin / pajatanut / pajatama : laujan / laujin / laujnut / laujma.

Spreiten / Laotan / laotaſin / laotanut / laotama.

Spren / bagkan / aſt.

Sprichwort / Wanna ſanna / lihck pajatus / heſt.

Springen / Kargkan / Kargkaſin / Kargkanut / Kargkama : Kargklen / Kargklin / Kargkelnut / Kargkelma.

Herfürſproſſen / Pacſutan / pacſutaſin / pacſutanut / pacſutama / pungal mins nema.

Spreck / Kild / Kild iſt.

Spülen / Loppetan / loppetaſin / loppetanut / loppetama.

Stab / Kaickas / Kaick aſt : ſauw / ſauweſt.

Stahl / cerraſt.

Stall / Tal / tall iſt : lout / lout aſt.

Stamlen / Socſotan / socſotaſin / socſotanut / socſotama.

Stand / Hais / ha iſt.

Stand / Seisus / heſt.

Stang / Odda / odda aſt.

- Starck/wegkiw/Kindel.
 Starcken Kinnitama/wegkiwax tegkema.
 Star/Lind/lindast & linnast.
 gestatten / lubba andma / meelewalda and
 ma/lubbama.
 Staub / Pörm / pörmust.
 Stechen/Pistan/pistfin/pistnut/pistma.
 Stecke/Saww/kaickas/pub/madder.
 Stehen/seisan/seisin/seisnut/seisma.
 Steiff/Kindel.
 Steigen/astun/astfin/astnut/astma.
 Stein/kiwowi/kiwowitz.
 Steinigen/kiwwide kabs surnux heitma/
 perma.
 Stelen/warrastan/warrastasin/warrastan
 nut/warrastama.
 Stelle/Affe/affemest.
 Stellen/Affin/afffin/affonut/affoma.
 Nachstellen/Nachrichten/noudma.
 Stengel am Kraut/Wars/warrest.
 Sterben/Surren/surrin/surnut/surrema.
 Stercke Kinnitus/ffest:wegki/wehjest.
 Stern/Techt/techtest.
 Steis/jergkest.
 Bestenigen/mattan/matfin/matnut/mats
 ma/mahamatma.
 Stiefmutter/wöhras emma. Stieff Sohn/
 wöhras poick.
 Stiefftochter/wöhras tuttar.

Stieff / Sapas / sayest.

Still / Waich / waich est: waichne / waichfest.

Still / Waigen / waid. olla / sub piddama.

Still / Waich / stan / waichstasin / waichstas-
nus / waichstama.

Stum / Zehl / zehlest.

Stimmen einen Tag / pehra schtma.

Sturm / oz / ast.

Zerstören / errahuckama / errakaotama / tüh-
jar cegkema / errahajama / tuchka pans

Stolk / Subr. / st / börgel / est. (nemr.)

Stoltere / börgelstama / subrestama.

Stoffen / Coppin / topsin / topnut / topma.

Stoffen / touckan / toucksin / toucknut / touck-
ma / also auch lücken.

Stroff / nuchelus / st. st.

Stroffen / nuchten / nuchtin / nuchtelnut /
nuchtlema.

Stroß / tee / Heerstroß / Maantee / subrtee.

Stroße in der Stadt / Zuliz / ast.

Straucheln / Kombisen / Kombisin / Kombises-
nut / Kombisema.

Strauch / Wirz / ast.

Staußen / Strauch / Zagko / ust.

Strauchbusch / Pöhs / pöhsast.

Streben / nouDMA.

(ma.)

Stiederstreben / Wastoseisma / wastopannes

Strecken / Sirootan / sirootasin / sirootanut /
sirotama / sigkendan.

stretel

strete / ribdel / ribdlast: taplus / ssest.
 streuten / ribdema / taplema.
 streng / Langt / est walli ist.
 streichen mit Ruyten / Witzade fahs perma.
 strick / fōis / fōijest / fōitick / fōitickust.
 stricken / binden / Rōitan / fōitsin / fōienut /
 fōitma.
 Stroh / Zōlgk / hōlgkest.
 Strömung / Reim / est.
 streuen / sippotan / sippotasin / sippotanut /
 sippotama.
 Zerstreuen / errapillum.
 strimpff / Suck / suckast.
 Stub / Tubba / ast.
 Stück / Tück / ist.
 stüze Sambas / sambast.
 stum / tum / tumnist / Keelets.
 stunde / tund / tundist.
 stuel / jergk / jerjest.
 stupffel / Rōrs / fōrrest.
 Sturm / Torm / tormist.
 sturmen / Tormin / tormisin / torminus / tor-
 mima.
 sieden / Keema & Keetma.
 Versüenen / leppitama.
 Versüener / leppitaja / ast.
 Kirchensohn / Kirckopalwe.
 Süß / Magtus / ast.
 Sünd / Pat / pattust.

Sündigen / Pattun / pattusin / pattunut /
pattuma / pattut tegkema.

Sündiger / Pattune / sest.

Sündflus / Wehhuppatus / sest.

suchen / Ozin / ozisin / ozinut & oznut / ozima
& ozma.

Versuchen / Kiusan / kiusasin / kiusanut / kiusama.

Sohn / Poick / pojast.

T.

Tafel / Laud / laudast & lauwast.

Tag / Pehw / pehwast.

Es wird Tag / Taiwas Koitap.

Tagelöhner / Palckalinne / issest.

Tag zubringen / Kõhelen / Kõhelin / Kõhelnut /
Kõhelema.

Zahl / orgk / ust & orrus / orrust.

Zaube / Durwikenne.

Zaub / der nicht höret / Kurre / est.

Zauff / ristminne / issest.

Zauffen / Ristin / ristisin / ristinut / & ristnut /
ristima & ristima.

Zauschen / wahetan / wahetasin / wahetas
nut / wahetama.

Theil / Ossa / ast. jagko / ust.

Theilen / jagkan / jagkasin / jagkanut / jagka
kama & jaen / jaesin / jaenut / jaema.

Zeller / Talrick / ust.

Zeußel / Kurrat / ist. Kõhnret / Kõhnrettist.

Thewr /

Zhewr/ Kallis/ kallist.

Zhat/ Tegko/ uft.

Zolchat/ Beh tegko / beh tegkeminne.

Zbelhat/ Kurri tegko.

Zhier/ Mezalinne/ mezaellajas.

Zhor/ werra/ werrast: werraw/ werrawast.

Zhür/ ux/ uxest

Zhuen / Tehn / tegkin/ tehnut / tegkema & tehba.

Zieff/ Sügkaw / ast.

Zilgen/ kuskan/ kuskün/ kusknut/ kuskma / errakuskma.

Zertilgen/ kitkotama/ errakitkotama.

Zoben/ Messan/ messasin/ messanut / messama.

Zochter/ Tüttar/ tüttrest.

Zod/ Surm/ surmast.

Zödien/ Tapma/ huckama/ surretama/ surzunur löhna.

Zodschlag/ Tappetus/ sest.

Zodschläger/ Tappija/ iast.

Zödlich/ Surrelick/ uft.

Zreffen/ Oscan/ oscün / oscnut / oscma :
offan/ offasin/ offanut/ offama.

Zrag/ Laisck/ ast.

Zhrenen/ Silmarwet / nut / silmarweh pifasarat.

Zragen/ kandan & kandan/ kandsün / kandsanut/ kandma.

Tranck/johmenaigk/johc. uft.

Trincken/john/join/johnut/johma.

Trep/Trep/creppist.

Traub/Wihna marri.

Traum/Vnne/unnest.

Traumen/Vnne negkema.

trawrig Kurb/ast:murrelick/ust.

trawrigkeit/Kurbadus/ffest/murre/est.

trawren/leid tragen/leinan/leinasin/leina
nut/leinama.

trawt/Lein/leineft.

treiben/hajama/tagka hajama.

treincken/johtan johcsin/johnut/johcma.

Ertrincken/Suppotan/huppotasin/hupa
potanut/huppotama.

trennen/lahotama/erralahotama.

treren/astma.

treren/efferdama.

(ma.

Vertrawen/lohtan/lohcsin/lohtnut/lohca.

Verriegeln/Petma.

(ma.

zingen/Tungen/tungsin/tungnut/tung

rücken/Wahotama.

Unterücken/allawahotama.

Trog/Binna/ast.

Tropff/Tilck/ast.

Tropffen/pihckun/pihcksin/pihcknut/
pihckma/tilckma.

Trost/Trobst/ist:röhm/ust.

Trosten/röhmustama/trobstima.

Trucken)

Trucken / kuro / kuroast.

Trucken / kuroan / kuroasin / kuroanuy /
kuroama.

Trunck / seemen / seemnest.

truncken / johbnut.

truncken trincken / johbnuy johma.

trunckenbold / johbnutkos / est.

Trugend / hehtegko / ust.

Trümmel / Mes / messast.

Tuch / Kaller / Kallerwest.

V.

Wäer / Jssa / issast.

Wäerlich / Jssalick / ust.

Wbel / Wglück / kurjus / willigus / ssest.

Verachten / Teotama / laidma / pölgkma /
rapölgkma.

Verbannen / erraneedma.

Verbieten / errakeelma.

Verbot / keeldus / ssest.

verdammen / huckama / errahuckama.

verderben / rickma / errarickma.

verdruss / Tüddi / ist: herras / herrast.

vergelten / cassuma / maxma.

vergessen / unnustama / erraunnus
stama.

verheissen / towotama.

verhengen / lubbama / lubba / meelewalda
andma.

veründigen / kuhlutama.

- Verlangen / ehastellen / ehastellin / ehastelanut / ehastellema : ehaldan / ehaldasin / ehaldanut / ehaldama : igkarzen / igkarzin / igkarzenut / igkarzema.
 Verlieren / Kaotan / kaotasin / kaotanut / kaotama.
 Vermunft / Meel / est : moistus / tarckus / ssest.
 Verrathen / Petma.
 Versambeln / kogkoma.
 Versammlung / kogkodus / ssest.
 Versuchen / Kinnitama.
 Versuchen / Kijsama.
 Verstendlich / Tarckalist.
 Unverstendiger / Kummal / Kummalast.
 Verstecker / Peetma / errapeetma.
 Verstehen / Moistma.
 Vertragen / erdulden / kannatama.
 Verwandter / Höimlane / sest : sugkulinne / issest.
 Verzielen / wiwima / wiwitama / köhelema.
 Verzeihen / andix / andma.
 Vfer / ehr / ehrest : rand / randast.
 Vieh / weix / est / weddix / pest.
 Vergeben / tödten / surma rochts kahs sura retama.
 Vermehren / Baswa'ama.
 Viel / Paljo.
 Unterscheid / wahē / est.

Unterscheiden / waheer tegkema.

Untersehen / julgtama / tōchtma / tōhima.

Unfall / Unglück / Kurjus / willigus / ōnnes
tus / ff. st.

Unflieg / Kōp / roppest.

Unkosten / Bullo / kullust.

Verunkosten / kulluma / kullutama / kullo
tegekema.

Verbergen / Peetma.

Versehrer / ricckma / errarickma.

Vogel / Lind / lindust.

Voigt / sundija / ast.

Vollbringen / tōitma.

Vold / rahwas / rahwast.

Voll / tōis / tōigest.

Volenden / tōitma / ōza sahtma / lōpma.

Vollkommen / tōitelick.

Volgen / jerral keima / perral keima.

verfolgen / perrenkiusama.

vrlaub / lubba / ast.

vrlauben / lubbama / lubba andma.

vsach / Sūh / sūhst / assi / asjast.

eine schöne vsach / sebba assi / sebba mo assi /
sebba ri hst / formula irridendi.

Ohn vsach / ilma sūh dta.

vsprung / halgkminne.

vscheil / Kocheosanna / ast.

vscheilen / Kocheo andma.

- W**achen / walwan / walwāsin / walwā-
 nut / walwama.
 Aufwachen / errama / illeserrama.
 Erwecken / erretama / illeserretama.
 Wachs / mehwo / mehwoast / mehwohas / meh-
 wahast.
 Wachsen / Kaswama.
 Wacker / ussin.
 Wade Noht / nohtast.
 Wegen / wahckin / wahcksin / wahckinut /
 wahckima. *it: wagima.* (ma.
 Waschen / Pessen / pessin / pessenut / pessen-
 verwesen / Meddan / meddasin / meddanut /
 meddama.
 Wesen / Olleminne / issest.
 Wassen / Kaudrihd / est.
 Wage / damit man fahret / told / ast. Nölks
 wage / wancker / wanckrist / damit man
 wieget / wahge.
 Wiege / Ketch / ust.
 Wagen / julgtama.
 Whlen / Errawallizema.
 Wallach / ruh. Wallachen / ruhnamia / leic-
 kama.
 Wald / Korb / est / suhr metz.
 Walten / wallizema.
 verwalten die Haushaltung maja piddama.
 verwalten / Haushalter / majapidaja / mah-
 sullane. Wand/

Wand / Sein / seinast.

Walgen / w:eretama.

Wandeln / Eöndma / hulcfmä.

verwandeln / kehnan / kehndsin / kehndnut /
kehndma / pöhrma / ümberpöhrma.

Wahr / Kaup / ast.

Wahrheit / tödde / est: tössidus / wess.

Wahr tössi.

Warm / Soj / sofast.

Warmen / sojendan / sojendasin / sojenda:
nut / sojendama.

Wasser / Wet / wehst: wessi / wessist.

Weben / ku'duma / koma.

Weber / kangkur / kangkrest.

Warnen / mainigen / mainigesin / maini:
zenut / mainigena.

Warren / Ohema.

Warren / pflegen / holdmar: : gma / palmen:
dama.

Wehe / Gaigke / hedda n. waiw / fibbe.

Wehe thun / kibbitan / kibbitasin / kibbita:
nut / kibbitama.

Weg / Tee / teest.

Bewegen / rühren / libe'otama.

Wehen / Pohun / pohusin / pohunut /
pohuma.

Wehen / meinen / Tulcma / Lulema.

Gewohnen / kombe opma.

Gewohnen / kombe wortma.

gewonhet/komb/est.

Wehren/wasto seisma/wasto löhma/wa-
stopannema.

Wehr/Degen/Möhc/ / möhc/ast.

Wehr/Sichwehr/Togke/est.

Weib/Vaine/naisest.

Weib freyen/Bossin/kossin/kossinut/kos-
sina.

Weichen/tagkenan/tagkenasin/tagkenut/
tagkenama.

Weide/Kemmel/remlast: pao/paust.

Weide/Diehruff/karjamah/söht/ist.

Weiden/kazma.

Weihen/Pöhitzema/pöhistama.

Weihenachten/Joulo pöha.

Weil/Zeit/Aigk/ast.

Weise/Borkas/kotkast.

Weinen/Vutta/nutsin/nutnut/nutma.

Wein/Wihn/wihnast.

Weinberg/Wihnamegki.

Weinstock/Wihnapuh.

Weinreeb/Wihnapuh op.

Weinbeer/Wihnamarri.

Weise/komb/est.

Weisenstein/Paid/paidust/Paidolind.

Weisen/Voitma/opma.

Beweisen/tödder tegkema/tunnistamas

verweisen/vorwerffen/etteheitma.

Weis/flug/tarc/ast.

Weis/schön/walgke/est.

Weissagen / kuhlutama.

Weis/Breit/Lai/lajast.

Weis/fern / Kougkel.

Weis machen/lajaj tegkema/laotama.

Weis Wisso/nissust.

Weisenbröt / wegge/sai/sajast.

Welcken verwelcken/nergzin/nergisün/nergiz
nut/nergima.Welle des Meers / Lahn / lahnest / woh/
wohst. *hoch, ist.*

Welt/Im/Imast.

Weltlich/Imlick.

Wemgall/Wimb/ust.

Wenden/kehndma/pöhrma.

wenig/püssut. *naturlich*

Erwerben/Sahma.

Werck/Töb/töbst/teyko/ust.

Gutwerck/beh töb/beh teyko.

Werckeltag/Arckpehw.

Wercken/teykema.

werde / auwus/armas / körgk.

werden/sahma.

werffen/süstma/heitma/winnistama.

verwerffen/errahaitma/errasüstma.

wehren / dawren / festan / festün / festnut/
festma.

Wesenberg/Räckwer/rast.

wesseren/nekem/kastma.

Wetten/ Kihla weddama.

Wetter/ Jim/ gut wetter/ heh ilm.
weistein/ tacht/ust.

wehen/ ihun/ihosin/ ihonut/ ihoma.

weich/ tūmma/ast.

weichen/ erweichen/ tūmmatama/ tūmmar
tegtama.

weise/ Issato/emmato/ waine laps.

wickien/ Messin/ messin/ messinut/ mes-
sima.

Windel/ mecheme/ mechemest.

Widersacher/ wainlane/ sest/ wastosei-
sja/ast.

Widerprechen/ tōrrelema/ wastotōrrelema/
wastotōrcfma.

wille/ tachtminne/ issest.

wollen/ taban/ tachtin/ tachtinut/ tachtma.

Winkel/ Turck/ nurck/ast.

wuclen/ ninckotama.

wind/ Tubl/est.

Binden torn/ tublama.

uberwinden/ ūllewoian/ ūllewoisin/ ūlle-
woinut/ ūllewoima.

Gewin/ Kaswo/ust.

Winter/ talw/ talwest.

Wirbel/ Kurris/ Kurrisust.

wis/ wiß/ st/ tōdde/ st.

gewissen/ sūddame tunnistus.

wissenschaft/ tarckus/ teh dus/ ssest.

wissen/tehn/tehd sin/tehdnut/tehdma.

Zu wissen thun/tehd a andma.

Witwe/lescf/lescfest/&lessedast.

Woch/Neddal/neddalast.

Gewölb/Wölw/wölwist/wölbē/wölwima.

wohnen/ellama.

wohnung/ellohohn/est/maja/ast.

Wolcf/Pilw/est.

Wolcfhuse/merrehergt.

Wolff/Hunt/ist/sussi/suffist/&soest.

Woll/wil/willast.

wollust/himmo/ust/leeha himmo.

wollust pflegen/leeha himmo sees ellama.

Nach wollust streben/himmustama/leeha
himmo tagka hajama/noudma.

wolstand/wolleben/heh/piddo/ust.

wort/sanna/ast/sannamet & sannat in
Plur.

wüste/Korb/lahn/nöm.

wüst machen/cühjap tegkema.

wüten/messama.

wünschen/sowama.

würgen/lemmatama.

wirt/perremees/wirtin/perrenaine.

wischen/püchkan/püchsin/püchknut/
püchkma/pühin/pühisin/pühinut/
pühima.

wund/habw/ast/rei/ijst/reigt/ast.

wunder/Imme est.

wundern/immetellema.

wunderhat/Immeassi/immetogto/immetecht.

wucher/Kaswo/ust.

wurm/maddo/ust.

wurst/worst/ist.

würzel/juhr/juhrest.

3.

Zähe/Zag/sicke/est.

Zagen/heitma/kartma/wabbisema.

Verzagen/ebbelema.

Zaghafft/kartlick/heitlick.

Zahl/lugku/ust.

Zehlen/lugkema/loëma.

Zahlen/mayma.

Erzehlen/rehckma/ütlema.

Zahn/Zambas/hambast.

Zanck/rihdel/rihdlast.

Zancken/rihdema.

Zart/Tödder/tümma.

Zauberer/nöidan/& nöijan/nöidfin/nöidnut/nöidma.

Zauberer/nöid/nöijast/Warsager/Zeichendeuter/tarck/tarckast/Beschwerer/Besprecher/lausjaast.

Salzblaser/Sohlapohja/ast/Teuffelstünfler/kurrari kunstlick.

Zaum/w.ijat/Plur.

Zaun/Zid/ajast & aidast.

Zeck/Joht/Johtist.

Zeherwarbas/warbast.

zehend/künnis/künnissest.

zeihen / schuld geben / sühnd andma.

zeit/aigt/ajast/& aigkast.

zeitiglich/aickfast/& aigkast.

zettig/reiff/küps.

zehren/Söhma.

verzehre/üllesöhma/erraneelma/huckama; *Rül*

zeug/rihst/ast.

tama

zeuge/tunnistaja/ast.

zeugnuß / tunnistus/ffest.

zeugen/tunnistama.

zeichen/techt/est/tehhendaminne/issest. *ib: Mone*

zeichnen/tehhendama.

anzichnen/üllespannema/ülleskirjotama.

zeigen/nöitma.

ziehen/tombama/weddama.

erziehen/töitma.

Aufferziehen / kaswatama/kossotama.

verziehen / wiwima / wibima / wiwitama/

köhelema.

ziel/orz/ast.

zielen / tarwotama.

zieren / ehhitama.

Es zemet / kohus on / öigte on/

zimmerman/pubsep.

zin / tinna ast.

zünden/anzünden/süttitama/sütma.

zins/rent/rentist.
 zinstag/tōine pehw.
 zittern/werri sema/wabbisema.
 zorn/weeha/ast.
 zürnen/hassen/weehama.
 Erzürnen/weehastama.
 zörnig/weehane/sest.
 züchtigen/nuchtelema.
 zücken/tisckma.
 zügel/warrux/est.
 zumuhien/pühdama.
 zunfft/koztodus/sest/tild/ast.
 zung/keel/keelest.
 zwingen/sundima/wegkisi pehle hajama.
 zweck/orz.
 zweiffelen/kahe wabel olla.
 verzweiffelen/kaxipitte motlema/Jumma
 lalt erralangma/ebbelema.
 zweig/or/ast.
 Zwibel/sibbolas/sibbolast.
 Zwilling/kaxick/ust.



REVERENDO AC PRÆSTAN-
TISSIMO VIRO,

Dn. M. Henrico Stahlio.

O quàm pergrave onus munus venerabile verbi!
Ceu veteris veneranda docet nos pagina pacti;
Nam quos præ reliquis summus selegit Iova,
Qui vivum Mystis possent spectamen haberi,
Non tantum hi varias renuendi munera causas
Finxère, astit etiam magno cecidère timore.
Sed tu haud, ceu Ionas, Stahli, venerande Magister,
Concomitante Deo, subterfugis ipse laborem.
Quantas nunc curas, rerumq; gravamina quanta,
Et quantos sumptus (pulchri sero semina veri)
In te suscipias, lustrari luminis usu.
Nam velut & reliqui, sacri pars optima cœtus,
Tu spargis docta Christi mysteria voce,
Teq; viam ad superas pandis mortalibus ades.
Insuper atque doces facundo munere scripti,
Qui tandem eternum verissimo honore fruisci,
Et cum cœlitibus dare mutua verba queamus.
Quæ tibi pro tantis debetur gratia factis!
Contemnat jam te mundus licet; autamen olim
Intey Iustitia Doctores resplendebis.

Honoris & amoris ergò
scribere volui

JOHANNES KNIPERUS
Revaliâ - Livonus.

Excipe, u genitivi wird in Accusativo in o ver-
wandelt/als N. pöld / der acker/G. pöldust/
deß ackers / A. pöldo / den acker/N. arm / die
liebe/G. armust / der liebe/A. armo / die liebe.

Die nothwendigsten *Errata* in der Esth-
nischen Sprache wolle der gutherzige Leser
folgender gestalt corrigiren / die andern in
Teutscher vnd Esthnischer Sprachen wird
ein jeglicher verstendiger leichtlich erkennen.

P. 3. lin. 15. lis pehhal/p. 7. l. 5. l. meit/meitet/
vñ meid. ib. l. 19. l. teit/reitet/ & teid/p. 10.
l. 23. 24. l. ol/leme. p. 24. l. 4. l. sahna. p. 25. l. 25.
l. me. p. 36. l. 14. l. algkmine. p. 69. l. 7. l. keddes
rettick. p. 72. l. 5. l. verheke p. 78. l. 9. l. kirch/kirck/
p. 79. l. 20. l. fneten/p. 80. l. ult. l. Kranich/p. 82. l.
25. l. rickus/p. 83. l. 24. l. nachk. ib. l. 26. l. Bela-
gern/p. 84. l. 16. l. roickas/p. 86. l. 15. l. puchtax/
p. 87. l. 6. l. wallestelnut/wallestelma/p. 90.
l. 28. l. Messerscheid p. 91. l. falsch Eyd/p. 96. l. 19.
l. Tallopoick/ib. l. 21. uft/waiw. ib. l. 26. l. Fat
Kotöbbe/p. 104. l. 9. l. rojane/p. 112. l. 2. l. schweskē/
ibid. l. 17. l. Seihen/p. 115. l. 9. l. Spär / ibid. l. 27.
l. pilp/pilpust/lahstust. p. 128. l. 5. l. Tögke.

Soli DEO Gloria.

